राष्ट्रीय फैशन प्रौद्योगिकी संस्थान, शिलांग
NATIONAL INSTITUTE OF FASHION TECHNOLOGY, SHILLONG
वस्त्र मंत्रालय, भारत सरकार
Ministry of Textiles, Govt of India

निफ्ट शिलांग परिसर में स्टेशनरी की दुकान चलाने के लिए ई-टेंडर दस्तावेज

e-TENDER DOCUMENT FOR OPERATING STATIONERY SHOP WITHIN NIFT SHILLONG CAMPUS

टेंडर दस्तावेज़ निफ्ट की वेबसाइट के "निविदा" लिंक https://nift.ac.in/shillong/tenders पर भी उपलब्ध हैं:
Tender documents are also available for viewing on the "tenders" link of the NIFT website i.e. https://nift.ac.in/shillong/tenders.
11726(3)/Pur/NIFT SHL/Tender/Stationery Shop/2018 (PART-I) दिनांक/ Dated: 18.06.2026

निविदा प्रक्रिया का समय-निर्धारण
TIME SCHEDULE FOR TENDER PROCESS

निविदाअधिसूचनाकेप्रकाशनकीतिथि /**Date of publication of tender notification and Tender Downloading**	18.06.2026
ऑनलाइननिविदाजमाकरनेकीअंतिमतिथि/**Closing date for Online Submission of Tender**	09.07.2026
केउद्घाटनकीतिथिऔरसमयनिविदाओंकीतकनीकीबोली /**Date and time of the opening of Technical bid of tenders**	10.07.2026
निविदाओंकीवित्तीयबोलीखोलनेकीतिथिएवंसमय/**Date and time of the opening of** Financial bid tender	तकनीकी रूप से योग्य बोलीदाताओं को अलग से सूचित किया जाएगा To be informed to technically qualified Bidders separately

नोट/Note:
इस टेंडर दस्तावेज़ में परिशिष्टों सहित कुल 26 पृष्ठ हैं। सभी निविदादाताओं से अनुरोध है कि वे प्रत्येक पृष्ठ पर हस्ताक्षर करें।
This tender document contains 26 pages (a total no. of pages including Annexures) and Tenderers are requested to sign on all the pages.

फोन : 0364-2308826/29 (सोमवार से शुक्रवार, प्रातः 9:00 बजे से सायं 5:30 बजे तक)
Phone No. 0364-2308826/29 (Monday to Friday 9:00 am to 5:30 pm)
ईमेल/Email: purchase.shillong@nift.ac.in
टेंडर दस्तावेज़ वेबसाइट https://nift.ac.in/shillong/tenders से डाउनलोड किए जा सकते हैं:
Tender document can be downloaded from website: https://nift.ac.in/shillong/tenders

1. ई-टेंडर आमंत्रण सूचना/NOTICE INVITING e-TENDER:

निफ्ट, शिलांग केंद्र, "दो-बोली प्रणाली" के अंतर्गत निफ्ट शिलांग परिसर में स्टेशनरी दुकान चलाने हेतु ई-टेंडर आमंत्रित करता है। यह दुकान छात्रों एवं कर्मचारियों के उपयोग हेतु होगी। प्रारंभिक अनुबंध अवधि एक वर्ष की होगी, जिसे संतोषजनक प्रदर्शन के आधार पर अधिकतम तीन वर्ष तक नवीनीकृत किया जा सकता है।

The NIFT, Shillong Centre invites e- tenders under "Two Bid System" for operating stationery shop at NIFT Campus, National Institute of Fashion Technology, NIFT, Permanent Campus Ministry of Textiles, Govt. of India NIFT, Shillong, Umsawli, Mawpat, Shillong- 793012, for students and staff for a period of one year, renewable for maximum of three year on satisfactory performance.

निविदा का विवरण/The detail of the tender is mentioned below:

a. सेवा का विवरण: सेवाओं का विवरण राष्ट्रीय फैशन प्रौद्योगिकी संस्थान (NIFT), स्थायी परिसर, वस्त्र मंत्रालय, भारत सरकार, उमसावली, मावपाट, शिलांग – 793012 में स्टेशनरी दुकान का संचालन। यह दुकान NIFT शिलांग के विद्यार्थियों और कर्मचारियों की स्टेशनरी आवश्यकताओं को पूरा करेगी। सेवाएँ प्रारंभिक रूप से एक वर्ष की अवधि के लिए प्रदान की जाएंगी, जिसे प्रदर्शन के आधार पर अधिकतम दो अतिरिक्त वर्षों तक बढ़ाया जा सकता है।
Description of Services: Running stationery shop at NIFT Campus, (National Institute of Fashion Technology, NIFT, Permanent Campus Ministry of Textiles, Govt. of India NIFT, Shillong, Umsawli, Mawpat Shillong- 793012, for students and staff for a period of one year, Extendable for another Two Years based on performance.

b. **उपभोज्य वस्तुओं की बिक्री: सफल विक्रेता सक्षम प्राधिकारी की पूर्व स्वीकृति से उपभोज्य वस्तुएँ उपलब्ध करा सकेगा। ऐसी वस्तुएँ एम्आरपी से अधिक मूल्य पर नहीं बेची जाएँगी। वस्तुओं की सूची तथा उनके मूल्य संस्थान को पूर्व स्वीकृति हेतु प्रस्तुत करने होंगे।**
The successful vendor may with prior approval of the Competent Authority, provide consumables items which should not be sold more than the MRP Price. The list of such items with price [not more then MRP] should be provided to this Institute and may be sold with prior approval of Competent Authority.

c. वित्तीय बोली खुलने की तिथि से 90 दिनों तक/Bid Validity upto 90 days from the date of opening of financial bid.

d. पत्राचार का पता: क्रय अधिकारी, राष्ट्रीय फैशन प्रौद्योगिकी संस्थान, निफ्ट शिलांग, उमसावली, मावपात, शिलांग-793012
Correspondence Address: Purchase Officer, National Institute of Fashion Technology, NIFT Shillong, Ministry of Textiles, Govt. of India, Umsawli, Mawpat, Shillong- 793012.

e. निविदा प्रणाली") Two Bids System") इस निविदा के लिए अपनाई जाएगी। निविदाकारों को चाहिए कि वे ई-निविदा को ई-बिड की आवश्यकताओं के अनुसार सावधानीपूर्वक प्रस्तुत करें। प्राप्त निविदाओं का मूल्यांकन निविदा दस्तावेज़ में निर्धारित मानदंडों के अनुसार किया जाएगा। निविदा खोलने के बाद किसी भी प्रकार का संशोधन स्वीकार नहीं किया जाएगा। निविदा शर्तों के अनुरूप न होने वाली निविदाएँ अस्वीकार कर दी जाएँगी। अतः निविदाकारों को सलाह दी जाती है कि वे अपनी निविदा को निविदा दस्तावेज़ की आवश्यकताओं के अनुसार पूर्ण रूप से प्रस्तुत करें और बोली मूल्यांकन मानदंड, सामान्य नियम एवं शर्तें तथा कार्यक्षेत्र की आवश्यकताओं आदि की सभी धाराओं को स्वीकार करने की स्पष्ट घोषणा करें।
'TWO BIDS SYSTEM" shall be followed for this tender. Tenderer should take due care to submit the e-tender in accordance with the requirement in e-bid. Bids received shall be evaluated as per the Criteria prescribed in the tender document. NIFT will not entertain any modifications after opening of the bids not confirming to tender conditions shall be liable to be rejected. Therefore, bidders are advised to submit their bids complete in all respects as per requirement of tender document specifying their acceptance to all the clauses of Bid Evaluation Criteria, General terms and conditions and compliance to the scope of work requirement etc.

f. **राष्ट्रीय फैशन प्रौद्योगिकी संस्थान) निफ्ट), शिलांग परिसर, उमसावली, मावपात, शिलांग – 793012 में स्टेशनरी दुकान चलाने हेतु निविदा दस्तावेज़। इच्छुक फर्मों को ऑनलाइन आवेदन करना होगा और अपनी निविदा तथा बोली के साथ सभी प्रासंगिक प्रमाणपत्रों, दस्तावेज़ों आदि की स्कैन की हुई प्रतियाँ – तकनीकी एवं मूल्य बोली के समर्थन में – विधिवत हस्ताक्षरित रूप में https://eprocure.gov.in/eprocure/app (केंद्रीय सार्वजनिक खरीद पोर्टल (पर जमा करनी होंगी। निविदा दस्तावेज़ NIFT की वेबसाइट के" निविदा" लिंक पर भी देखे जा सकते हैं, अर्थात्** https://nift.ac.in/shillong/tenders

Tender Document for running Stationery shop at National Institute of Fashion Technology, NIFT,Shillong Campus, Umsawli, Mawpat, Shillong- 793012. The interested firms should apply online and submit their tender and the bids along with scanned copies of all the relevant certificates, documents, etc. in support of their technical & price bids–all duly signed – on the https://eprocure.gov.in/eprocure/app (Central Public Procurement Portal). Tender documents are also available for viewing on the "tenders" link of the NIFT website i.e. https://nift.ac.in/shillong/tenders.

g. इस निविदा के लिए आवेदन केवल ऑनलाइन माध्यम से ही स्वीकार किए जाएंगे। किसी अन्य माध्यम से किया गया आवेदन विचाराधीन नहीं होगा और आवेदन की हार्ड कॉपी स्वीकार या समीक्षा नहीं की जाएगी। ₹2,000/- (वापसी योग्य (की ईएमडी राशि निम्नलिखित बैंक विवरणों में एनईएफटी के माध्यम से जमा करनी होगी।

Applications to this tender will be accepted only through online mode. No other mode of application will be considered & hard copies of the application will not be accepted or reviewed. EMD amount Rs.2,000/-(refundable) to be remitted as NEFT, in the following Bank Details:

- बैंक का नाम/Bank Name: यूनियन बैंक ऑफ़ इंडिया/Union Bank of India
- खाते का नाम/Account Name: निफ्ट शिलांग, जनरल अकाउंट/NIFT, Shillong General Account
- खाता संख्या/Account No. 385002050000002
- आईएफएससी कोड/IFSC Code UBIN0538507
- शाखा पता/Branch address: जीएस रोड, शिलांग/G S Road, Shillong.

विषय-सूची
Table of Contents

क्र.सं. / S. No.	विवरण Particulars	पृष्ठ संख्या Page No.
1	परिचय/Introduction	4
2	परिशिष्ट A - तकनीकी पात्रता मानदंड Annexure A. Technical Eligibility Criteria	5
3	परिशिष्ट B - पात्रता मानदंड Annexure B Eligibility Criteria	6
4	परिशिष्ट C - ईएमडी घोषणा प्रपत्र Annexure C Proforma For Earnest Money Declaration	8

 I accept the above Terms & Conditions

5	परिशिष्ट D - अनुभव विवरण Annexure D Experience Details	9
6	परिशिष्ट E - गैर-कालीसूचीकरण हेतु घोषणा Annexure E Undertaking for Non-Blacklisting	10
7	परिशिष्ट F - नियम एवं शर्तें Annexure F Terms and Conditions	11 to 15
8	परिशिष्ट G - सेवा का कार्यक्षेत्र Annexure G Scope of Services	16
9	परिशिष्ट H - वस्तुओं की सूची Annexure H List of Items	17 to 24
10	परिशिष्ट I - ठेकेदार का उपक्रम Annexure I Undertaking by Contractor	25
11	परिशिष्ट J – केएचएडीसी लाइसेंस संबंधी उपक्रम Annexure J Undertaking for KHADC License	26
12	परिशिष्ट K - वित्तीय बोली Annexure K Financial Bid	27

NATIONAL INSTITUTE OF FASHION TECHNOLOGY,
(Ministry of Textiles Govt. of India) Mawpat, Shillong-793012

2. परिचय/INTRODUCTION

राष्ट्रीय फैशन प्रौद्योगिकी संस्थान) निफ्ट) की स्थापना वस्त्र मंत्रालय, भारत सरकार द्वारा वर्ष 1986 में की गई थी। इसे वर्ष 2006 में संसद के अधिनियम) निफ्ट अधिनियम 2006) के अंतर्गत वैधानिक दर्जा प्रदान किया गया, जिसका उद्देश्य फैशन प्रौद्योगिकी के क्षेत्र में शिक्षा एवं अनुसंधान को बढ़ावा देना और उसका विकास करना है। निफ्ट देशभर में अपने 20 केंद्रों के नेटवर्क के माध्यम से फैशन व्यवसाय शिक्षा प्रदान करता है। यह संस्थान चार वर्षीय स्नातक) यूजी) कार्यक्रम डिजाइन एवं प्रौद्योगिकी में, दो वर्षीय स्नातकोत्तर) पीजी) कार्यक्रम डिजाइन, फैशन प्रबंधन एवं फैशन प्रौद्योगिकी में तथा अल्पावधि शिक्षा कार्यक्रम संचालित करता है, जिससे फैशन क्षेत्र में पेशेवरों एवं विद्यार्थियों की विशिष्ट आवश्यकताओं की पूर्ति की जा सके। निफ्ट का मुख्यालय नई दिल्ली में स्थित है तथा इसके परिसर बेंगलुरु, भोपाल, भुवनेश्वर, चेन्नई, गांधीनगर, हैदराबाद, जोधपुर, कांगड़ा, कन्नूर, कोलकाता, मुंबई, नई दिल्ली, पटना, रायबरेली, शिलांग, श्रीनगर, दमन, कन्नूर, वाराणसी और रायपुर में स्थित हैं।

National Institute of Fashion Technology (NIFT) was set up by the Ministry of Textiles, Government of India in 1986 which has been accorded statutory status under the Act of Parliament in 2006 (NIFT Act 2006) for the promotion and development of education and research in field of Fashion Technology. NIFT Provides Fashion business education across the country through its network of 20 centers. It provides four years undergraduate (UG) programe in design and technology, two years post graduate (PG) programme in Design, Fashion Management & Fashion technology and short duration education program to address the specialized needs of professional and students in the field of fashion, NIFT has its head office at New Delhi with its campuses located at Bangalore, Bhopal, Bhubaneswar, Chennai, Gandhinagar, Hyderabad, Jodhpur, Kangra, Kannur, Kolkata, Mumbai, New Delhi, Patna, Raibareli, Shillong, Srinagar, Daman, Kannur and Varanasi, Raipur.

राष्ट्रीय फैशन प्रौद्योगिकी संस्थान) निफ्ट), शिलांग केंद्र की स्थापना वस्त्र मंत्रालय, भारत सरकार द्वारा वर्ष 2008 में की गई थी। यह संस्थान राष्ट्रीय फैशन प्रौद्योगिकी संस्थान, स्थायी परिसर, वस्त्र मंत्रालय, भारत सरकार, निफ्ट, शिलांग, उमसावली, मावपाट, शिलांग – 793012 में स्थित है। वर्तमान में इस संस्थान में लगभग 530 विद्यार्थी अध्ययनरत हैं तथा लगभग 60 अधिकारी/शिक्षक एवं कर्मचारी कार्यरत हैं।

National Institute of Fashion Technology, Shillong Center was setup by the Ministry of Textiles, Government of India in 2008 is situated at National Institute of Fashion Technology, NIFT, Permanent Campus Ministry of Textiles, Govt. of India NIFT, Shillong, Umsawli Mawpat Shillong- 793012. At present approx. 530 students are studying in this Institute and about 60 Officers/Faculty and employees are working in this Institute.

स्टेशनरी दुकान हेतु निविदा/TENDER FOR STATIONERY SHOP

3. तकनीकी पात्रता मानदंड/TECHNICAL ELIGBILITY CRITERIA

कोई भी एजेंसी/फर्म, जिसने 31 मार्च 2025 तक किसी भी संगठन को किसी भी मूल्य के स्टेशनरी सामान की आपूर्ति का अनुभव प्राप्त किया हो, वह अनुलग्नक–F में उल्लिखित शर्तों के अनुसार आवेदन करने के लिए पात्र होगी। फर्म के पास स्टेशनरी वस्तुओं के व्यापार हेतु आवश्यक पंजीकरण प्रमाणपत्र होना अनिवार्य है। तकनीकी बोली ऑनलाइन आवेदन की जानी चाहिए, जिसमें निम्नलिखित विवरण भरे जाएँ तथा दस्तावेज़ी प्रमाण अनिवार्य रूप से ऑनलाइन ई-बिड के साथ संलग्न/प्रस्तुत किए जाएँ।

An agency/firm having an experience of supplying stationery items of any value to any organization **as on 31st March 2025** are eligible to apply as per the conditions mentioned at Annexure F. The firm shall have a requisite registration certificate for dealing with stationery items. The Technical Bid should be applied online with the following details filled with Documentary proof is to be submitted/ attached with online e-bid Compulsorily):

1. फर्म/एजेंसी/कंपनी का नाम/Name of the Firm/ Agency/ Company :

2. पिन कोड सहित पूर्ण कार्यालय पता/Complete Office Address with Pin Code:
(संपर्क संख्या एवं ईमेल/With contact number & E-mail ID)

3. संगठन का प्रकार/Type of Organization : व्यक्तिगत / साझेदारी / निगमित / फ्रेंचाइज़ी / अन्य/Individual / Partnership / Incorporated / Franchise / Other
(Please specify) ___________________________

4. स्थापना वर्ष/Year of establishment :
(Applicable Registration Details may be furnished with copy):

5. निविदा दस्तावेज़ों पर हस्ताक्षर करने वाले अधिकृत व्यक्ति का नाम तथा पदनाम /Name of the authorized person who signs on the Tender documents with Name and Designation

नाम/Name: ___________________________________, पदनाम/Designation: ___________________

दूरभाष/Contact No. :__________________________________

मैं/हम यह घोषित करते हैं कि इस प्रस्ताव में दी गई जानकारी मेरी/हमारी सर्वोत्तम जानकारी के अनुसार सत्य है। यदि किसी भी स्तर पर यह जानकारी गलत या मिथ्या पाई जाती है, तो मेरी/हमारी बोली अयोग्य घोषित की जा सकती है तथा नियमानुसार दंडात्मक कार्रवाई की जा सकती है।

I/We, ………………………………………………………………………………… hereby declare that the particulars furnished by me/us in this offer are true to the best of my/our knowledge and I/We understand and accept that, if at any stage, the information furnished by me/us are found to be incorrect or false, I/We am/are liable for disqualification from this BID and also liable for any penal action that may arise due to the above, besides being black listed.

निविदाकार के हस्ताक्षर, तिथि तथा मुहर/सील

दिनांक/Date: **Signature of the Bidder & Date with**

स्थान/Place: **Stamp/Seal**

(परिशिष्ट – ब/Annexure – B)

1. **पात्रता मानदंड/ELIGIBILITY CRITERIA**

आवश्यक दस्तावेज़/Required Documents	संलग्न प्रति प्रमाण स्वरूप / दस्तावेज़ प्रस्तुत न करने पर निविदा अस्वीकृत कर दी जाएगी Attached Copy as proof/ Non-submission of Document lead to rejection of tender	पृष्ठ संख्या PageNo.
कोई भी गैर-जनजातीय निविदाकार के पास वैध केएचएडीसी ट्रेडिंग लाइसेंस होना आवश्यक है।) यदि कोई छूट है तो उसका प्रमाण प्रस्तुत किया जाए(। (Trading by Non-tribal) regulation Act 1954 (Under 6th Schedule) any non-tribal tendered must possess the **valid KHADC Trading License** (Exemption if any proof of the same to be submitted)	सहमत[ ] / नहीं[ ] Agreed [ ] / NO [ ]	
₹5000/- से कम नहीं होना चाहिए, जिसमें लागू जीएसटी सम्मिलित हो। ₹5000/- प्रति माह से कम उद्धृत करने वाले निविदाकार की निविदा सीधे अस्वीकृत कर दी जाएगी। Maintenance Charge should not be less than 5000/- inclusive with applicable GST, quoting less than 5000/ pm- Tender of such bidder will be summarily rejected. Agreed/ No	सहमत[ ] / नहीं[ ] Agreed [ ] / NO [ ]	
फोटोकॉपी मशीन) काला-सफेद एवं रंगीन(Photocopy Machine (B/W & Colour)	काला-सफेद: हाँ [ ] / नहीं[ ] B/W YES [ ] / NO [ ] Colour YES [ ] / NO [ ]	----
कंप्यूटर) नवीनतम हार्डवेयर एवं सॉफ़्टवेयर सहित(Computer (with latest Hardware & Software)	हाँ [ ] / नहीं [ ] YES [ ] / NO [ ]	----
लेज़र प्रिंटर) काला-सफेद एवं रंगीन(Laser Printer (B/W & Colour)	काला-सफेद: हाँ [ ] / नहीं[ ] B/W YES [ ] / NO [ ] Colour YES [ ] / NO [ ]	----
सभी कार्यालय स्टेशनरी सामग्री (प्रदत्त सूची अनुसार(All Office stationery Items as per list provided	हाँ [ ] / नहीं [ ] YES [ ] / NO [ ]	----
स्पाइरल बाइंडिंग मशीन/Spiral Binding Machine	हाँ [ ] / नहीं [ ] YES [ ] / NO [ ]	----
बाइंडिंग मशीन) सभी बाइंडिंग सामग्री सहित(Binding Machine (with all Binding Materials)	हाँ [ ] / नहीं [ ] YES [ ] / NO [ ]	----
मेक इन इंडिया आदेश के अनुसार न्यूनतम 20% या उससे अधिक स्थानीय सामग्री होनी चाहिए।) घोषणा फर्म के लेटरहेड पर प्रस्तुत की जाए(। Items to be Supplied should have minimum 20% OR above local content as per Make in India (MII) Orders: (Declaration to be submitted in Firms letter Head)	हाँ [ ] / नहीं [ ] YES [ ] / NO [ ]	
सूक्ष्म, लघु एवं मध्यम उद्यम/ राष्ट्रीय लघु उद्योग निगम/ स्टार्टअप को भारत सरकार की नवीनतम अधिसूचनाओं के अनुसार प्राथमिकता दी जाएगी। यदि हाँ, तो संबंधित दस्तावेज़ संलग्न करें। Preference will be given to Micro, Small & Medium Enterprises (MSME)/ National Small Industries Corporation (NSIC)/STARTUP as per latest Govt of	हाँ [ ] / नहीं [ ] YES [ ] / NO [ ]	

 I accept the above Terms & Conditions

India notifications: If Yes, please attach document for the same:		
जीएसटी एवं पैन कार्ड की स्वयं-सत्यापित प्रति Self-attested Copy of GST & PAN Card to be submitted	हाँ [ ] / नहीं [ ] YES [ ] / NO [ ]	
निविदाकार के पास 31 मार्च 2025 तक स्टेशनरी सामग्री की आपूर्ति हेतु न्यूनतम एक) 1) क्रय आदेश होना चाहिए। आदेश की प्रति आदि प्रमाण स्वरूप संलग्न की जाए। The bidder should be having an experience of minimum 1(One) Purchase Order towards supply of Stationery items as on 31st March 2025.Order copy etc as proof to be attached.	हाँ [ ] / नहीं [ ] YES [ ] / NO [ ]	
श्रम विभाग द्वारा जारी स्वयं-सत्यापित प्रति संलग्न की जाए। Self-attested copy of Reg valid (Shop & Establishment) issued from Labor Deptt.	हाँ [ ] / नहीं [ ] YES [ ] / NO [ ]	
निविदा की प्रत्येक पृष्ठ पर फर्म के हस्ताक्षर एवं मुहर/सील होनी चाहिए, जो नियम एवं शर्तों तथा उद्धृत निविदा की स्वीकृति का प्रतीक है। Copy of terms & conditions and every page of the tender duly signed and seal of the firm in the token of acceptance of Terms and conditions and tender as quoted	हाँ [ ] / नहीं [ ] YES [ ] / NO [ ]	
निफ्ट के माध्यम से भुगतान का प्रमाण संलग्न किया जाए। EMD Fee Rs.2,000/- Payment through NEFT proof to be submitted	हाँ [ ] / नहीं [ ] YES [ ] / NO [ ]	

निफ्ट द्वारा प्रतिलिपि सेवाओं हेतु निर्धारित दरें

RATES FIXED BY NIFT FOR REPROGRAPHY SERVICES:

ठेकेदार को उच्च गुणवत्ता वाली फोटोकॉपी मशीनें, काला-सफेद प्रिंटर तथा रंगीन प्रिंटर स्थापित करनी होंगी। मुद्रण/फोटोकॉपी हेतु निर्धारित दरें निम्नलिखित हैं:

The contractor should install good quality Photocopier Machines, B/W and Colour Printer and the rates towards printing/photocopying to be charged is mentioned below:

i)	काला-सफेद फोटोकॉपी/Black & White Photocopy, A4	-	₹/Re. 02.00 / Rs. 05.00
i)	काला-सफेद मुद्रण/Black & White Printing, A4 size /	-	₹/Rs. 05.00 / Rs. 10.00
iii)	रंगीन मुद्रण/Colour Printing, A4 size / A3 size paper	-	₹/Rs. 20.00 / Rs. 40.00

(परिशिष्ट –स/Annexure – C)

1. **बयाना राशि घोषणा-पत्र का प्रपत्र**
(निविदादाता के लेटरहेड पर)

PROFORMA FOR EARNEST MONEY DECLARATION
(On Tenderers Letter Head)

जबकि मैं/हम, ____________ (एजेंसी/फर्म का नाम), निविदा संख्या __________ दिनांक ____ के विरुद्ध निफ्ट शिलांग परिसर में स्टेशनरी दुकान के संचालन हेतु निविदा प्रस्तुत कर चुके हैं।
Whereas, I/we (name of agency) ____have submitted tender

for running of Stationery Shop within NIFT Shillong Campus against Tender No :
____

________________________________दिनांक/dated: ____________

मैं/हम एतद्द्वारा बयाना राशि (ईएमडी) जमा करने के स्थान पर निम्नलिखित घोषणा प्रस्तुत करते हैं :
I/we hereby submit following declaration in lieu of submitting Earnest Money Deposit.

- कि मैंने/हमने उक्त निविदा संख्या के विरुद्ध अपनी निविदा प्रस्तुत करते समय ईएमडी में छूट का लाभ प्राप्त किया है तथा उक्त निविदा हेतु कोई ईएमडी जमा नहीं की गई है।
- That I / we have availed the benefit of waiver of EMD while submitting our offer against the Tender No and no EMD being deposited for the said tender.
  हाँ [] /नहीं [] /लागू नहीं []
  Yes [ ] / No [ ] / NA [ ]

- कि मैं/हम ईएमडी जमा करने से छूट प्राप्त हैं तथा इसके समर्थन में आवश्यक दस्तावेज (एनएसआईसी/एमएसएमई प्रमाण-पत्र) सुरक्षा घोषणा (जीएफआर नियम 170 के अंतर्गत) के साथ संलग्न कर रहे हैं।
  That I / we have exempted from EMD, and here by submitting the supporting documents (NSIC / MSME certificate) along with the Te Security Declaration
  (Under GFR rule 170).
  हाँ [] /नहीं [] /लागू नहीं []
  – Yes [ ] / No [ ] / NA [ ]

- यदि निविदा खोले जाने के पश्चात्, निविदा दस्तावेजों में निर्दिष्ट निविदा की वैधता अवधि (जिसमें वैधता अवधि का विस्तार भी सम्मिलित है) के दौरान मैं/हम अपनी निविदा वापस लेते हैं अथवा उसमें संशोधन करते हैं।
  If after the opening of bid, I/we withdraw and/or modify my/our bid during the period of validity of bid (including extended validity of bid) as specified in the bid documents.

  अथवा/Or

- * यदि कार्य आवंटित किए जाने के पश्चात्, मैं/हम अनुबंध पर हस्ताक्षर करने अथवा निविदा दस्तावेजों में निर्धारित समय-सीमा के भीतर निष्पादन गारंटी प्रस्तुत करने में विफल रहते हैं।
- If, after award of the work, I/we fail to sign the contract, or to submit performance guarantee before the deadline defined in the bid documents.

तो मैं/हम एक वर्ष की अवधि के लिए निलंबित किए जाने के उत्तरदायी होंगे तथा निलंबन आदेश की तिथि से

निफ्ट शिलांग की किसी भी निविदा प्रक्रिया में भाग लेने के लिए पात्र नहीं होंगे।
I/we shall be liable to be suspended for one year and shall not be eligible to bid for NIFT Shillong from the date of suspension order.

निविदाकार के हस्ताक्षर, तिथि तथा मुहर/सील

दिनांक/Date: Signature of the Bidder & Date with

Stamp/Seal

स्थान/Place:

(परिशिष्ट –ड/Annexure – D)

2. अनुभव विवरण/EXPERIENCE DETAILS

क्रम संख्या S.No.	आदेश जारी किया गया)संस्था का नाम(Order Issued to (Name of Organization)	आदेश का मूल्य Value of Order	स्टेशनरी सेवाओं का विवरण Details of Stationery Services

नोट/Note:

यह तालिका प्रारूप आधिकारिक दस्तावेज़ों में उपयोग के लिए उपयुक्त है। आप इसमें संबंधित संस्था का नाम, आदेश का मूल्य और प्रदान की गई स्टेशनरी सेवाओं का विवरण भर सकते हैं।

The bidder should be having an experience of 1(One) Purchase Order towards supply of Stationery items as on 31st March 2025.Order copy etc as proof to be attached.

(परिशिष्ट –ई/Annexure – E)

3. निविदादाता के काली सूचीबद्ध अथवा अपात्र न होने तथा भ्रष्टाचारपूर्ण या धोखाधड़ीपूर्ण गतिविधियों में संलिप्त न होने संबंधी प्रमाण-पत्र

(टेंडरर के लेटरहेड पर(

CERTIFYING THAT THE BIDDER IS NOT BLACKLISTED / DEBARRED OR NOT INDULGED IN CORRPURT OR FRAUDULENT PRACTICES

(On Tenderers Letter Head)

यह प्रमाणित किया जाता है कि/Certificate of tendered that,

1. मैं/हम पिछले तीन वर्षों के दौरान, निविदा प्रस्तुत करने की अंतिम तिथि तक, भारत सरकार के किसी केंद्रीय मंत्रालय/विभाग, राज्य सरकार, सार्वजनिक क्षेत्र उपक्रम, अथवा किसी अन्य सरकारी/अर्द्ध-सरकारी विभाग आदि द्वारा व्यवसाय करने से प्रतिबंधित, काली सूचीबद्ध अथवा निलंबित नहीं किए गए हैं।
2. "I / We have not been debarred or blacklisted or suspended or debarred from the business from any department of Central Government of India / State Government / PSU / any other Government / Semi Government Department, etc., during the last three years from the bid due date".

3. मैं/हमने प्रत्यक्ष अथवा अप्रत्यक्ष रूप से, या किसी एजेंट के माध्यम से, किसी भी प्राधिकरण, सार्वजनिक क्षेत्र उपक्रम अथवा केंद्र/राज्य सरकार द्वारा जारी किसी निविदा अथवा प्रस्ताव आमंत्रण अथवा उनके साथ संपादित किसी अनुबंध के संबंध में किसी प्रकार की भ्रष्ट आचरण, कपटपूर्ण आचरण, दबावपूर्ण आचरण, अवांछनीय आचरण अथवा प्रतिबंधात्मक आचरण में भाग नहीं लिया है और न ही संलिप्त रहे हैं।

   "I / We have not directly or indirectly or through an agent engaged or indulged in any corrupt practice, fraudulent practice, coercive practice, undesirable practice or restrictive practice, in respect of any tender or request for proposal issued by or any Agreement entered into with Authority or any other public sector enterprise or any government, central or State.

निविदाकार के हस्ताक्षर, तिथि तथा मुहर/सील
Signature of the Bidder & Date with Stamp/Seal

दिनांक/Date:

स्थान/Place:

 I accept the above Terms & Conditions

4. <u>नियम एवं शर्तें/TERMS AND CONDITIONS:</u>

स्टेशनरी दुकान के संचालन हेतु निविदा प्रस्तुत करने वाले निविदादाता को निम्नलिखित नियमों एवं शर्तों का अनुपालन करना होगा:

The tenderer submitting the tender document for running of Stationery Shop should comply with the following terms and conditions.

1. अनुबंध का आवंटन उच्चतम अनुरक्षण शुल्क एवं उद्धृत छूट (H1), लागू जीएसटी सहित, के आधार पर किया जाएगा। इसके अतिरिक्त वास्तविक विद्युत उपभोग के अनुसार विद्युत शुल्क देय होगा तथा इसके लिए पृथक मासिक विद्युत बिल जारी किए जाएंगे।

   The contract will be awarded on the basis of the highest maintenance charges, Discount quoted (H1), with applicable GST, in addition to the payment of electricity charges as per actual electricity consumption for the same monthly electricity bills will be raised.

2. यदि एक से अधिक (H1) निविदाएँ प्राप्त होती हैं, तो चयन समान प्रकार के शैक्षणिक संस्थानों, सरकारी अथवा अर्द्ध-सरकारी संस्थानों/महाविद्यालयों आदि में पूर्व अनुभव के आधार पर किया जाएगा। इस संबंध में प्रस्तुत दस्तावेजों के आधार पर अधिक वर्षों का अनुभव रखने वाले बोलीदाता को चयन के मानदंडों में प्राथमिकता दी जाएगी।

   If there is more than 1 (H1) bid, the bidder shall be selected based on the past experience in the similar educational institutions in Government or Semi Government institutions/ colleges etc and the bidder having higher years of experience based on the supporting documents shall be one of the criteria of selection.

3. ठेकेदार यह सुनिश्चित करेगा कि अनुलग्नक-I में सूचीबद्ध वस्तुएँ स्टेशनरी दुकान में उपलब्ध हों। वस्तुओं की दरें ठेकेदार एवं निफ्ट प्राधिकरण के पारस्परिक निर्णय से निर्धारित की जाएँगी। किसी भी वस्तु के लिए प्रचलित बाजार दर/अधिकतम खुदरा मूल्य से अधिक मूल्य नहीं लिया जाएगा।

   The contractor should ensure that the items listed as per Annexure-I (below) shall be available at the Stationery Shop and the rates of the items will be mutually decided by the contractor and the NIFT authority. Rates should not be charged more than the prevailing Market Rate/MRP.

4. ठेकेदार अपनी दुकान में एक प्रतिपुष्टि रजिस्टर रखेगा, जिसकी समय-समय पर निफ्ट के संबंधित अधिकारियों द्वारा समीक्षा की जाएगी। साथ ही दुकान में प्रमुख स्थान पर यह सूचना प्रदर्शित करनी होगी कि सभी हितधारकों द्वारा सुझाव/प्रतिक्रिया दर्ज करने हेतु प्रतिपुष्टि रजिस्टर उपलब्ध है।

   The contractor is required to maintain the feedback register at his shop and this will be reviewed on a periodic basis by concerned officials at NIFT. Further, the shop must display a notice in a prominent location in his shop that a feedback register is available for updation by all stakeholders.

5. निविदाएँ संस्थान द्वारा जारी आधिकारिक निविदा प्रपत्र में ही प्रस्तुत की जाएँगी। ई-निविदा के मामले में ऑनलाइन माध्यम के अतिरिक्त किसी अन्य रूप में प्रस्तुत दस्तावेज स्वीकार नहीं किए जाएँगे। निर्धारित बयाना राशि के बिना प्राप्त निविदाओं पर विचार नहीं किया जाएगा। तथापि, यदि बोलीदाता एनएसआईसी, एमएसएमई अथवा स्टार्टअप के अंतर्गत ईएमडी से छूट प्राप्त है, तो सेवाओं के लिए क्रय वरीयता प्रदान की जाएगी तथा बोलीदाता को प्रस्तावित सेवा का वास्तविक सेवा प्रदाता होना आवश्यक होगा। इस संबंध में प्रासंगिक दस्तावेजी प्रमाण निविदा के साथ अपलोड किए जाने चाहिए। प्रस्तुत दस्तावेजों के आधार पर क्रय वरीयता हेतु पात्रता का अंतिम निर्णय क्रेता द्वारा लिया जाएगा।

   Tenders shall be submitted in official tender form published from the institute or if e-tender document submitted in any other form other than online same will not be accepted. Tenders received without prescribed Earnest Money Deposit (EMD) shall not be considered. However, if the bidder is exempted by NSIC, MSME, STARTUP, in such cases purchase preference will be given for services and the bidder must be the Service provider of the offered Service. Relevant documentary evidence in this regard shall be uploaded along with the bid in respect of the offered product or service and Buyer will decide eligibility for purchase preference based on documentary evidence submitted.

6. निविदा प्रपत्र के साथ जारी सेवाओं की अनुसूचियों में कोई परिवर्तन नहीं किया जाएगा। यदि निविदादाता किसी संशोधन/परिवर्तन को आवश्यक समझता है, तो उसे निविदा के साथ संलग्न पृथक पत्र में स्पष्ट रूप से उल्लेखित करना होगा।

The schedules issued with the form of tender listing the services to be rendered must not be altered by the tenderer. Any modifications/alternations of the schedules considered necessary by the tenderer should be mentioned in a separate letter accompanying the tender.

7. निविदा का कोई भी पृष्ठ अलग नहीं किया जाएगा।
No page shall be detached from the tender.

8. ठेकेदार कार्यालय एवं शैक्षणिक उपयोग की स्टेशनरी वस्तुओं की खरीद पर केवल प्रतिष्ठित ब्रांडों के उत्पादों के लिए एमआरपी पर निर्धारित छूट प्रदान करेगा।
The Contractor will give a discount on MRP rate against procurement of office & academic stationery items of reputed brands only

9. बोलीदाता को यह सुनिश्चित करना होगा कि उसकी दुकान में डिजिटल भुगतान की सुविधा उपलब्ध हो।
The bidder must ensure digital payment mode is available in their shop

10. निविदादाता का नाम एवं पता निर्धारित स्थान पर स्पष्ट रूप से अंकित किया जाएगा। निविदा के किसी भी भाग में काट-छाँट, अधिलेखन, संशोधन अथवा अतिरिक्त प्रविष्टि स्वीकार्य नहीं होगी। निविदा को यहाँ दिए गए निर्देशों के अनुसार पूर्ण रूप से भरकर प्रस्तुत किया जाना चाहिए, अन्यथा उसे अस्वीकार किया जा सकता है।
The name and address of the tenderer shall be clearly written in the space provided and no overwriting corrections, insertion shall be permitted in any part of the tender. The tender should be filled in and submitted in strict accordance with the instructions laid down here otherwise the tender is liable to be ignored.

11. यदि निविदा में पूर्ण जानकारी उपलब्ध नहीं कराई गई हो अथवा अनुसूची में अपेक्षित विवरण एवं तिथियाँ (जहाँ लागू हों) नहीं भरी गई हों, तो ऐसी निविदा पर विचार नहीं किया जाएगा।
The tender is liable to be ignored if complete information is not given there or if the particulars and date (if any) asked for in the schedule of the tender are not filled/specified whether he/she signs as

12. अनुबंध प्रदान किए जाने के उपरांत निफ्ट शिलांग द्वारा एक औपचारिक अनुबंध निष्पादित किया जाएगा तथा चयनित बोलीदाता को अनुबंध में उल्लिखित सभी नियमों एवं शर्तों को स्वीकार करना होगा।
NIFT Shillong will enter into a formal agreement after award of the Contract and the bidder is required to accept the terms and conditions mentioned in the agreement.

13. सफल बोलीदाता को अनुबंध प्रदान करने वाले पत्र में उल्लिखित तिथि से स्टेशनरी दुकान का संचालन प्रारंभ करना होगा।
The stationery shop shall commence from the date mentioned in the letter awarding the contract to the successful bidder.

14. सफल बोलीदाता के मामले में बयाना राशि को सुरक्षा जमा में समायोजित किया जा सकता है। सफल निविदादाता द्वारा उद्धृत दरें अनुबंध की सम्पूर्ण अवधि के लिए वैध रहेंगी। दरों में किसी भी वृद्धि पर निफ्ट एवं विक्रेता के मध्य पारस्परिक सहमति आवश्यक होगी तथा एकपक्षीय रूप से दर वृद्धि स्वीकार्य नहीं होगी। इस संबंध में निफ्ट शिलांग के सक्षम प्राधिकारी का निर्णय अंतिम एवं बाध्यकारी होगा।
Earnest Money Deposit may be adjusted with security deposit for the successful bidder. In the case of a successful tenderer, rates quoted shall be valid for the entire period of the contract. Any escalation of rates should be mutually agreed between NIFT and the vendor and not to be raised arbitrary, decision of the competent authority NIFT, Shillong is final and binding.

15. संस्थान में गुणवत्तापूर्ण स्टेशनरी सेवाएँ उपलब्ध कराने हेतु पर्याप्त रूप से प्रशिक्षित जनशक्ति की नियुक्ति करना ठेकेदार की जिम्मेदारी होगी। नियुक्त कर्मचारियों को श्रम कानूनों, न्यूनतम मजदूरी अधिनियम, भविष्य निधि, कर्मचारी राज्य बीमा, जीएसटी प्रावधानों तथा अन्य लागू वैधानिक नियमों के अनुसार भुगतान सुनिश्चित करना भी ठेकेदार की जिम्मेदारी होगी।
The contractors shall be responsible for engaging adequately trained manpower required for providing good stationery services in the institute and arrange payment to the staff engaged as per Labour Laws, minimum wages act, PF, ESI & GST Provisions etc.,

16. ठेकेदार के कर्मचारी शारीरिक रूप से स्वस्थ होने चाहिए तथा किसी भी प्रकार के रोग, विशेषकर संक्रामक एवं बार-बार होने वाले रोगों से मुक्त होने चाहिए। ड्यूटी के दौरान कर्मचारियों द्वारा वर्दी धारण करना वांछनीय होगा।
The employees of the contractor should possess sound health and be free from any

diseases, especially contagious and frequently recurring diseases, and they should preferably wear uniform while on duty.

17. ठेकेदार अनुबंध के कार्यारंभ से पूर्व उन सभी कर्मचारियों का विवरण निफ्ट को उपलब्ध कराएगा जिन्हें कार्य हेतु नियुक्त किया जाएगा। इस विवरण में अन्य बातों के साथ कर्मचारी की आयु, जन्मतिथि, स्थायी पता तथा पुलिस सत्यापन प्रतिवेदन सम्मिलित होना चाहिए।

The contractor will, prior to the commencement of the operation of contract, make available to NIFT to the particulars of all the employees who will be employed, such particulars inter-alia should include age, date of birth, permanent address and the police verification report for the employees, should been closed.

18. ठेकेदार अपने कर्मचारियों को लागू श्रम कानूनों, न्यूनतम मजदूरी अधिनियम तथा राज्य/केंद्र सरकार द्वारा समय-समय पर लागू प्रावधानों के अनुसार वेतन एवं भत्तों का भुगतान करने तथा उनके संबंध में सभी वैधानिक देयों का भुगतान करने के लिए उत्तरदायी होगा। नियुक्त कर्मचारियों में अनुशासन बनाए रखने तथा उनके कार्यों के समुचित निष्पादन की जिम्मेदारी भी ठेकेदार की होगी। किसी भी परिस्थिति में इस अनुबंध के अंतर्गत बाल श्रमिकों को नियोजित करने की अनुमति नहीं होगी। इसके अतिरिक्त, श्रम कानूनों के अंतर्गत लागू सभी वैधानिक देयों एवं कर्मचारियों के बकाया भुगतानों का समय पर भुगतान सुनिश्चित करना ठेकेदार की जिम्मेदारी होगी। यदि कर्मचारियों/श्रमिकों से संबंधित किसी संविदात्मक अथवा वैधानिक दायित्व का उल्लंघन होता है, तो उसकी सम्पूर्ण जिम्मेदारी ठेकेदार की होगी। यदि ऐसे किसी मामले में निफ्ट के विरुद्ध कोई दावा, कार्रवाई अथवा वाद दायर किया जाता है, तो सक्षम प्राधिकारी के आदेश अथवा निर्णय के अनुसार प्रधान नियोक्ता के रूप में निफ्ट द्वारा किए गए किसी भी भुगतान की प्रतिपूर्ति ठेकेदार द्वारा निफ्ट को करनी होगी। निफ्ट को यह अधिकार भी होगा कि वह ऐसे देय भुगतानों को ठेकेदार को किए जाने वाले भुगतानों से समायोजित/कटौती कर सके।

The contractor shall be responsible for the payment of wages and allowances to his staff as per Minimum wages Act of Labour Law, state/Central in force and all statutory dues to the persons employed by him. The contractor shall be further responsible for proper discipline for the employees engaged by him and their work besides observing other obligations. No Child laborers shall be permitted by NIFT under this contract whatsoever under any circumstances. Further, the contractor shall be responsible to pay all the dues of employees, as well as statutory dues applicable under labour laws without fail. In the event there is any violation of any contractual or statutory obligations regarding the personnel/labour, the contractor shall be responsible and liable for the same wholly. Further in the event of any claim, action or suit is imposed against NIFT, the contractor shall be required to reimburse to NIFT any payment made under such orders or judgement of any competent authority which it may be liable to pay as the principal employer as and when such liability is determined. NIFT also has the right to deduct these amounts from the payments due to the contractor while settling the payments.

19. अनुबंध, अनुबंध की तिथि से एक वर्ष तक वैध रहेगा तथा पारस्परिक रूप से स्वीकार्य नियमों एवं शर्तों के आधार पर इसे अधिकतम कुल तीन वर्षों तक नवीनीकृत किया जा सकता है। अनुबंध प्रदान किए जाने के पश्चात किसी भी पक्ष द्वारा दूसरे पक्ष को एक माह का नोटिस देकर अनुबंध समाप्त किया जा सकता है। तथापि, यदि ठेकेदार अनुबंध की किसी भी शर्त का उल्लंघन करता है, तो निफ्ट बिना किसी पूर्व सूचना के अनुबंध समाप्त कर सकता है। अनुबंध उल्लंघन होने के संबंध में निफ्ट का निर्णय अंतिम होगा तथा ठेकेदार द्वारा बिना किसी आपत्ति के स्वीकार किया जाएगा।

The contract shall remain valid up to one year from the date of the contract and it may be renewed on mutually acceptable terms and conditions up to maximum total three years. The contract once awarded can be terminated by either party after giving one month's notice to the other party. Nevertheless, NIFT may terminate the contract of the contractor without any notice in case the contractor commits a breach of any of the terms of the contract. NIFT's decision that a breach has occurred will be final and shall be accepted without demur by the contractor.

20. ठेकेदार सुरक्षा, श्रम कानूनों अथवा मेघालय राज्य में लागू अन्य सभी केंद्रीय एवं राज्य कानूनों, नियमों, विनियमों तथा सक्षम वैधानिक प्राधिकारियों द्वारा जारी निर्देशों के अनुपालन हेतु पूर्णतः उत्तरदायी होगा। इसमें भविष्य निधि, कर्मचारी राज्य बीमा, कॉपीराइट अधिनियम तथा अन्य आवश्यक पंजीकरण भी सम्मिलित होंगे। ऐसे सभी वैधानिक पंजीकरणों की सत्यापित प्रतियां निविदा के साथ संलग्न की जानी चाहिए। ठेकेदार समय-समय पर जारी एवं संशोधित पायरेसी नियंत्रण एवं विनियमन संबंधी सभी वैधानिक प्रावधानों का अनुपालन करेगा।

The contractor shall be liable about compliance of all the laws, regulation, rules and directions given by any statutory authority with regard to safety, labour laws, or any other laws both central & state in force in the state of Meghalaya including registrations with Provident Fund, Copy Right-Acts, Employees State Insurance, etc. An attested copy of all such statutory registrations shall be enclosed to the ender. The Contractor shall comply with all the statutory regulations on control and regulation of piracy issued and revised from time to time.

21. ठेकेदार भवन परिसर, उपकरणों तथा निफ्ट द्वारा उपलब्ध कराई गई अन्य सामग्रियों को अच्छी स्थिति में बनाए रखने के लिए उत्तरदायी होगा।
The contractor shall be responsible for maintaining the premises of the building, equipment and other articles supplied by the NIFT in good condition.

22. किसी भी प्रकार की क्षति होने की स्थिति में सेवा में व्यवधान से बचने हेतु आवश्यक मरम्मत कार्य बिना विलंब के कराया जाएगा। मरम्मत की समस्त लागत ठेकेदार स्वयं वहन करेगा। चोरी अथवा क्षति की स्थिति में ठेकेदार खोई हुई, टूटी हुई अथवा क्षतिग्रस्त वस्तुओं के स्थान पर समान गुणवत्ता की वस्तुएँ अपने व्यय पर उपलब्ध कराएगा।
In case of any damage, they shall be responsible for carrying out the repairs without any delay to avoid any interruption in service. Cost of repairs shall be borne by the contractor himself. In case of theft or damage, the contractor shall replace items lost, broken or damaged with items of the same quality at his own cost and expense.

23. किसी भी वैधानिक दायित्व के अनुपालन में हुई चूक के लिए निफ्ट किसी भी प्रकार से उत्तरदायी नहीं होगा। ठेकेदार की किसी कार्रवाई से उत्पन्न होने वाली किसी भी हानि, क्षति अथवा दावे की स्थिति में ठेकेदार निफ्ट को क्षतिपूर्ति प्रदान करेगा।
NIFT shall in no way be responsible for any default with regard to statutory obligation and the contractor will indemnify NIFT in case of any damage, which may arise on account of action of contractor.

24. ठेकेदार द्वारा प्रदान की जाने वाली सेवाओं का विवरण संलग्न अनुलग्नक-I में दिया गया है।
Service to be provided by contractors is indicated in the Annexure-I attached.

25. अनुबंध से उत्पन्न किसी भी विवाद का समाधान आपसी विचार-विमर्श द्वारा किया जाएगा। यदि विवाद का समाधान नहीं होता है, तो उसका निपटारा निफ्ट, शिलांग के सक्षम प्राधिकारी द्वारा नियुक्त एकमात्र मध्यस्थ के माध्यम से भारतीय मध्यस्थता एवं सुलह अधिनियम, 1996 तथा उसके अंतर्गत बनाए गए नियमों के अनुसार किया जाएगा।
Dispute, if any, arising out of the contract shall be settled by mutual discussion or arbitration by sole arbitrator to be appointed by the Competent authority, NIFT, Shillong as per the provisions of the Indian Arbitration and Conciliation Act, 1996 and the Rules framed there under.

a) निविदा दस्तावेजों के साथ निम्नलिखित सहित आवश्यक दस्तावेज संलग्न किए जाएंगे
Tender documents shall be accompanied by the relevant documents including the following:

b) इस प्रकार के व्यवसाय/कार्य के निष्पादन का अनुभव प्रमाण-पत्र तथा उन संस्थाओं की सूची जहाँ ठेकेदार वर्तमान में स्टेशनरी सेवाएँ प्रदान कर रहा है अथवा पूर्व में प्रदान कर चुका है।
Certificate in support of experience for having undertaken this kind of business along with a list of organizations where the contractor is currently providing /has provided stationery.

c) कार्य योजना, जिसमें स्टेशनरी सेवाओं हेतु प्रस्तावित निवेश, निफ्ट उपयोगकर्ताओं एवं बाहरी ग्राहकों से पृथक रूप से प्राप्त किए जाने वाले शुल्क/राजस्व का विवरण तथा सेवा क्षेत्र का विन्यास सम्मिलित हो।
The work plan indicating the investment on the stationery proposed to be collected from the users both NIFT & Outsiders separately and the layout of the services zone.

d) प्रस्तावित कर्मचारियों की तैनाती व्यवस्था तथा अनुबंध के प्रभावी एवं संतोषजनक निष्पादन हेतु अन्य आवश्यक विवरण।
Deployment pattern of staff proposed and other details for the efficient satisfactory performance of the contract.

e) जीएसटी सहित सभी वैधानिक पंजीकरणों के समर्थन में प्रमाण-पत्र।
Certificates in support of all statutory registrations including GST.

26. ठेकेदार निफ्ट के नामित अधिकारियों के निर्देशों का पालन करेगा तथा प्रदान की जा रही सेवाओं की दैनिक गतिविधियों की समीक्षा हेतु प्रत्येक माह उन्हें प्रतिवेदन प्रस्तुत करेगा। ठेकेदार समय-समय पर नामित अधिकारी को पूर्ण सहयोग प्रदान करेगा।
The contractor will follow the instructions of designed officers of NIFT and report to him every month to make checks on day-to-day activities of the services rendered. The contractor shall extend full co-operation to the designated officer from time to time.

27. अनुबंध समाप्त होने पर ठेकेदार भवन, उपकरणों तथा निफ्ट द्वारा उपलब्ध कराई गई सभी वस्तुओं को अच्छी कार्यशील स्थिति में निफ्ट को वापस सौंपेगा।
On termination of the agreement, the contractor will hand over the building, all the equipment's/ articles as supplied by the NIFT in good working conditions back to NIFT.

28. कार्य निष्पादन के दौरान यह सुनिश्चित किया जाएगा कि किसी भी फिटिंग, फिक्स्चर, साज-सज्जा अथवा अन्य संपत्ति को क्षति न पहुँचे। यदि कोई क्षति होती है, तो उसकी मरम्मत अथवा प्रतिस्थापन ठेकेदार द्वारा अपने खर्च पर किया जाएगा। ऐसा न करने की स्थिति में संबंधित राशि उसकी सुरक्षा जमा से वसूल की जाएगी। इस संबंध में सक्षम प्राधिकारी का निर्णय अंतिम एवं बाध्यकारी होगा।
Care must be taken to ensure while carrying out the work so that no fittings, fixtures, furnishings are damaged. Any damages done to the same or any other property will have to be repaired/replaced by the contractor, failing which the same will be recovered from his security deposit. The decision of the competent authority shall be final and binding on the contractor.

29. सभी कार्य निफ्ट की सुविधा को ध्यान में रखते हुए किए जाएंगे तथा संबंधित प्राधिकारी के निर्देशों का कड़ाई से पालन किया जाएगा।
All work shall be carried out with due regard to the convenience of NIFT. The orders of the authority concerned shall be strictly observed.

30. ठेकेदार कार्यस्थल पर कार्यरत अन्य एजेंसियों के साथ पूर्ण सहयोग एवं समन्वय बनाए रखेगा।
The contractor will work in close co-operation and co-ordination with other agencies working at site.

31. ठेकेदार आवश्यकतानुसार पर्याप्त संख्या में कर्मचारियों की तैनाती करेगा, जिन्हें अवकाश दिवसों, देर रात्रि तथा शनिवार एवं रविवार (आवश्यकतानुसार) को भी कार्य करना पड़ सकता है। साथ ही वैधानिक प्रावधानों के अनुसार कर्मचारियों को साप्ताहिक अवकाश प्रदान करना सुनिश्चित करेगा।
The contractor has to deploy an adequate number of staff who has to work during holidays, late hours and Saturday, Sundays (if required) as well according to the requirements and convenience of NIFT and the occupants, while ensuring weekly offs of his/her employees as per statutory requirements.

32. ठेकेदार अपने कर्मचारियों के आचरण के लिए पूर्णतः उत्तरदायी होगा तथा यह सुनिश्चित करेगा कि छात्रों, आवासीय निवासियों, पर्यवेक्षकों एवं अधिकारियों के साथ उनका व्यवहार सदैव शिष्ट एवं सौहार्दपूर्ण हो। यदि किसी कर्मचारी का आचरण अथवा कार्यकुशलता असंतोषजनक पाई जाती है, तो सूचना प्राप्त होने के 48 घंटों के भीतर उसे हटाकर अन्य कर्मचारी नियुक्त करना होगा। इस संबंध में सक्षम प्राधिकारी/नामित अधिकारी का निर्णय अंतिम एवं बाध्यकारी होगा।
The contractor shall be fully responsible about the conduct of his employees and shall ensure that their behavior with the students, residents, supervisors, officers is always good and cordial. If it is found that the conductor efficiency of any person employed by the contractor is unsatisfactory, the contractor shall have to remove the person concerned and engage a new one within (48) hours of intimation. The division of the competent authority/designated officer in this regard shall be final and binding on the contractor.

33. निफ्ट अनुबंध के निष्पादन हेतु आवश्यक जनशक्ति अथवा सामग्री के परिवहन की कोई व्यवस्था उपलब्ध कराने के लिए बाध्य नहीं होगा।
NIFT is not bound to provide any mode of transport in respect of men or material required for the contract.

34. ठेकेदार प्रधान नियोक्ता, कार्यालयाध्यक्ष, उनके अधिकारियों, कर्मचारियों एवं प्रतिनिधियों को सभी तृतीय पक्ष दावों, संपत्ति की हानि, क्षति, दुर्घटना, व्यक्तिगत चोट अथवा मृत्यु आदि से सुरक्षित एवं क्षतिपूर्ति युक्त रखेगा। ठेकेदार अपने व्यय पर श्रमिक क्षतिपूर्ति अधिनियम, घातक दुर्घटना अधिनियम, व्यक्तिगत चोट, कर्मचारी

राज्य बीमा अधिनियम, भविष्य निधि अधिनियम तथा समय-समय पर लागू अन्य औद्योगिक कानूनों के अंतर्गत सभी दायित्वों का निर्वहन करेगा।

The contractor shall at all times indemnify and keep indemnified the Principal Employer, the Head of the Officer and its officers, servants and agents for and against all third party claims whatsoever(including time not limited to property loss and damage, personal accident, injury or death of/ or property or person of any sub-contract and or the servants or agents of the contractor and sub-contractor(s) and or the owner and the contractor shall at his own cost and initiative at all times, maintain all liabilities under workman's Compensation Act/Fatal Accident Act, Personal Injuries, Employees State Insurance Act, PF Act and /or their Industrial Legislation from time to time in force.

35. कार्यालय स्टेशनरी एवं शैक्षणिक विभागों हेतु आपूर्ति की गई स्टेशनरी सामग्री के भुगतान संतोषजनक कार्य निष्पादन के पश्चात मासिक आधार पर जारी किए जाएंगे। इसके लिए विभागवार राशि का विवरण प्रस्तुत करना होगा। बिल के साथ संबंधित विभागाध्यक्ष द्वारा विधिवत हस्ताक्षरित मूल मांग-पत्र संलग्न करना अनिवार्य होगा। लागू आयकर प्रचलित दरों के अनुसार स्रोत पर काटा जाएगा।

The payments towards supply of Office stationery items to office and Academic Stationery to Academic Departments shall be released on monthly basis after satisfactory completion of the job and for the work done on submission of the statement indicating department wise amount. The original requisition slip duly signed by Head of Depts should also be attached with the bill. Income Tax (TDS) as applicable at prevailing rate will be deducted at source.

36. सफल बोलीदाता को अनुबंध प्रदान किए जाने की तिथि से 15 दिनों के भीतर उद्धृत एक वर्ष के अनुरक्षण शुल्क के समतुल्य राशि सुरक्षा जमा के रूप में जमा करनी होगी। इस सुरक्षा जमा पर कोई ब्याज देय नहीं होगा। अनुबंध की सफलतापूर्वक समाप्ति तथा निफ्ट के प्रति ठेकेदार के किसी बकाया देय की समायोजना के पश्चात यह राशि वापस कर दी जाएगी। सफल निविदादाता की ईएमडी को सुरक्षा जमा में परिवर्तित किया जा सकता है तथा असफल निविदादाताओं की ईएमडी वापस कर दी जाएगी।

The contractor shall deposit as security deposit of the 1 Year Maintenance charge value quoted by the successful bidder within 15 days of awarding of Contract as security deposit. No interest shall accrue on this deposit, which will be returned after the successful completion of contract and after adjusting dues if any, of the contractor to NIFT. The EMD of successful tender may be converted as security deposit and the EMD of unsuccessful tenders will be refunded.

37. सरकारी एवं अर्द्ध-सरकारी संस्थाओं के भुगतान एवं प्राप्तियों को निकटतम उच्चतर रुपये तक पूर्णांकित किया जाएगा तथा अन्य मामलों में निकटतम रुपये तक पूर्णांकित किया जाएगा। अर्थात् 50 पैसे या उससे अधिक राशि को अगले उच्चतर रुपये तक पूर्णांकित किया जाएगा तथा 50 पैसे से कम राशि की उपेक्षा की जाएगी। साथ ही, निफ्ट द्वारा आदेश स्वीकृति के 30 दिनों के भीतर गैर-न्यायिक स्टाम्प पत्र पर अनुबंध निष्पादित किया जाएगा।

Payment and receipts to Government and Semi-Government Agencies would be rounded off to the nearer higher rupee and in other cases the rounding off will be to nearest. i.e, paise 50 or above will be rounded off the near higher rupee and paise less than 50 will be ignored. and agreement to be signed in non-judicial stamp paper within 30 days of acceptance of order with NIFT.

38. छात्रों, संकाय सदस्यों, कर्मचारियों अथवा कार्यालयों के लिए किसी अतिरिक्त वस्तु की आवश्यकता होने पर, निफ्ट शिलांग के निर्धारित स्टेशनरी मांग-पत्र के माध्यम से सक्षम प्राधिकारी की पूर्व स्वीकृति प्राप्त होने पर उसकी आपूर्ति की जाएगी।

Any additional requirement of any product for students/faculties/staff/offices will be fulfilled on prior approval of the competent authority vide prescribed stationery indent form of NIFT, Shillong.

39. निफ्ट प्रशासन, शैक्षणिक विभागों एवं छात्रों को उपर्युक्त स्टेशनरी सामग्री अन्य स्रोतों से खरीदने की पूर्ण स्वतंत्रता होगी तथा उन्हें स्टेशनरी दुकान से ही खरीद करना अनिवार्य नहीं होगा।

NIFT administration, academics & students shall have complete freedom to procure above stationery items from elsewhere and need not from the stationery shop.

40. छोटी-मोटी विविध आवश्यकताओं की स्थिति में, सक्षम प्राधिकारी द्वारा विधिवत अनुमोदित मांग-पत्र के अनुसार ठेकेदार को तत्काल आपूर्ति सुनिश्चित करनी होगी।

In case of petty miscellaneous requirements, the contractor will have to supply immediately as per requirements per indent duly approved by competent authority.

41. ठेकेदार निफ्ट से संबंधित सभी सूचनाओं को गोपनीय रखेगा तथा उन्हें किसी बाहरी व्यक्ति अथवा संस्था को प्रकट अथवा हस्तांतरित नहीं करेगा।
The contractor shall keep all the information of NIFT Confidential and shall not divulge/divert the same to any outsider.

42. ठेकेदार प्रत्येक माह की 7 तारीख तक मासिक अनुरक्षण शुल्क (जीएसटी सहित) तथा वास्तविक विद्युत उपभोग के आधार पर देय विद्युत शुल्क का भुगतान अनिवार्य रूप से करेगा। यह व्यवस्था तब तक लागू रहेगी जब तक सक्षम प्राधिकारी द्वारा अनुरक्षण शुल्क में संशोधन नहीं किया जाता। यदि किसी कारणवश 6 एवं 7 तारीख अवकाश दिवस हों, तो भुगतान 8 तारीख को बिना किसी दंड के किया जा सकेगा। प्रत्येक वर्ष जून-जुलाई माह में सेमेस्टर/एंड-टर्म परीक्षा के पश्चात दो माह के लिए अनुरक्षण शुल्क में छूट प्रदान की जाएगी।
The contractor shall remit the monthly maintenance charges with GST and electricity charges as per the actual charges shall be paid on or before 7th of every month without fail. Until revision of maintenance charges by the competent authority. If for some reason the 6th and the 7th day happen to be a holiday, then payment may be made on 8th day without any penalty. Maintenance charge will be relaxed after end term exam for June to July every year for two months.

43. दंड/Penalty:

a. यदि ठेकेदार प्रत्येक माह की 7 तारीख तक अनुरक्षण शुल्क का भुगतान करने में विफल रहता है, तो उसके पश्चात प्रत्येक सप्ताह की देरी पर अनुरक्षण शुल्क (जीएसटी को छोड़कर) का 5% दंड लगाया जाएगा।
In case the contractor fails to pay maintenance charge within 7th of every month there after penalty 5% of the maintenance charge (excluding GST) for every week delay will be imposed.

b. संस्थान द्वारा विद्युत बिल जारी किए जाने के 7 दिनों के भीतर विद्युत शुल्क का भुगतान करना होगा। इसके पश्चात प्रत्येक सप्ताह की देरी पर विद्युत शुल्क का 5% दंड लगाया जाएगा।
Electricity charges are to be paid within 7 days after issuing the electricity bill from the Institute every month there after penalty 5% of the electricity charge for every week delay will be imposed.

c. यदि ठेकेदार निर्धारित समय पर स्टेशनरी दुकान नहीं खोलता अथवा निर्धारित समय से पूर्व दुकान बंद कर देता है, तो प्रत्येक घटना पर ₹3,000/- का दंड लगाया जाएगा। संस्थान की आवश्यकता के अनुसार स्टेशनरी वस्तुओं की अनुपलब्धता पाए जाने पर प्रत्येक अवसर पर ₹3,000/- का दंड लगाया जाएगा।
Incase contractor fails to open stationery shop on time
OR
closes before the stipulated time, penalty of Rs 3000/- per instances will be imposed. Non-availability of Stationery items in the stationery shop as per requirement of Institute, per occasion penalty of Rs.3000/- will be imposed.

d. स्टेशनरी दुकान न खोलने की स्थिति में प्रत्येक घटना पर ₹5,000/- का दंड लगाया जाएगा। यदि ऐसी घटनाएँ दो से अधिक बार दोहराई जाती हैं, तो निफ्ट शिलांग के सक्षम प्राधिकारी को बिना किसी पूर्व सूचना के अनुबंध समाप्त करने तथा ठेकेदार की सुरक्षा जमा जब्त करने का अधिकार होगा।
Non-opening of stationery shop penalty of Rs. 5000/- per instances will be imposed. Repetition of such instances on more than two Occasions, competent authority NIFT, Shillong have right to cancel the contract without any prior intimation and security deposit of such contractor will be forfeited.

44. सामान्यतः ठेकेदार पर्याप्त संख्या में कर्मचारियों की तैनाती करेगा तथा दुकान का संचालन प्रातः 9:00 बजे से सायं 6:30 बजे तक (सोमवार से शनिवार) किया जाएगा। आवश्यकता पड़ने पर निफ्ट की सुविधा एवं आवश्यकता के अनुसार रविवार को भी विस्तारित समय तक दुकान खुली रखनी होगी। साथ ही कर्मचारियों को वैधानिक प्रावधानों के अनुसार साप्ताहिक अवकाश प्रदान

करना सुनिश्चित किया जाएगा। ऐसी आकस्मिक आवश्यकता की सूचना निफ्ट द्वारा पूर्व में लिखित रूप में दी जाएगी।

Normally the Contractor shall deploy adequate number of staff, and the shop shall function from 9.00 am to 6:30 pm (Monday to Saturday). Further, if need arises then the shop will have to remain open on Sunday with extended operating hours according to the requirement and convenience of NIFT, while ensuring weekly offs of his/her employees as per statutory requirements. Such adhoc requirement will be informed in advance from NIFT in writing.

45. आवेदक/ठेकेदार किसी भी न्यायालयीन वाद अथवा श्रम विवाद में संलिप्त नहीं होना चाहिए। निविदा में भाग लेते समय उसे अधिकृत हस्ताक्षरकर्ता द्वारा जारी न्यायालयीन प्रकरण-मुक्ति प्रमाण-पत्र करना होगा, अन्यथा उसकी निविदा निरस्त मानी जाएगी।

Applicant / Contractor should not be involved in any court case / Labour case, and he must submit court cases clearance certificate from the authorized signatory at the time of participation in the tender otherwise his tender stands cancelled.

46. ठेकेदार निविदा प्रक्रिया के संबंध में किसी प्रकार का बाहरी प्रभाव, राजनीतिक अथवा विधिक दबाव नहीं डालेगा।

The contractor shall not bring any kind of external influence, political/legal pressure in relation with the tender.

47. ठेकेदार द्वारा नियुक्त श्रमिक प्रत्यक्ष रूप से ठेकेदार के नियंत्रण एवं पर्यवेक्षण में कार्य करेंगे तथा उनका राष्ट्रीय फैशन प्रौद्योगिकी संस्थान (निफ्ट) से कोई नियोक्ता-कर्मचारी संबंध नहीं होगा। निफ्ट को ऐसे श्रमिकों के नियंत्रण, पर्यवेक्षण अथवा उनके विरुद्ध कार्रवाई करने का अधिकार केवल कानून द्वारा अनुमत सीमा तक ही होगा। ऐसे श्रमिक निफ्ट में किसी अस्थायी अथवा स्थायी पद पर नियुक्ति अथवा सेवाओं के नियमितीकरण का कोई दावा प्रस्तुत नहीं कर सकेंगे।

The workmen employed by the contractor shall be directly supervised and controlled by the contractor and shall have no relation whatsoever with National Institute of Fashion Technology, NIFT shall have no power to control or supervise such workmen or to take any action against them except as permissible under law. Such workmen shall also not have any claim against NIFT for service or legalization of services by virtue of being employed at NIFT against any temporary or permanent posts at NIFT.

48. ठेकेदार यह सुनिश्चित करेगा कि कार्य के समुचित प्रशासन एवं पर्यवेक्षण हेतु वह स्वयं अथवा उसका अधिकृत प्रतिनिधि सदैव उपलब्ध रहे।

The contractor shall ensure that either he himself or his representative is available for proper administration and supervision at the work.

49. निफ्ट की शैक्षणिक आवश्यकताओं को सर्वोच्च प्राथमिकता देते हुए, सुविधा के अनुसार समय-समय पर स्थान परिवर्तन किया जा सकता है। सेवाओं के संचालन हेतु चिन्हित स्थान तथा उसके आंतरिक विन्यास का उपयुक्त डिज़ाइन एवं संशोधन ठेकेदार अपने व्यय पर करेगा। अनुबंध समाप्ति पर ठेकेदार द्वारा निर्मित सभी आंतरिक संरचनाएँ हटाकर ले जानी होंगी तथा स्थल को फिक्स्चर एवं फिटिंग्स सहित उसी स्थिति में निफ्ट को वापस सौंपना होगा।

The location may be changed from time to time as per the convenience of NIFT keeping its academic requirements as their utmost priority. The place and its interior so identified for locating the services must be suitably designed and modified by the contractor at this own cost. The interiors created by the contractor for offering office and academic and students' stationery will have to be dismantled and taken away by the contractor at the termination of the contract and clear site along with fixtures and fittings to be handed over to NIFT in the same condition.

50. अप्रत्याशित परिस्थितियाँ: यदि अनुबंध के अंतर्गत दायित्वों के निर्वहन में विलंब अथवा विफलता किसी ऐसी अप्रत्याशित घटना के कारण होती है जो आपूर्तिकर्ता के नियंत्रण से बाहर हो, उसकी गलती अथवा लापरवाही के कारण न हो तथा पूर्वानुमेय न हो, तो ऐसी स्थिति में निष्पादन सुरक्षा की जब्ती, क्षतिपूर्ति अथवा अनुबंध समाप्ति के लिए आपूर्तिकर्ता उत्तरदायी नहीं होगा। ऐसी घटनाओं में, किन्तु इन्हीं तक सीमित नहीं, युद्ध, क्रांति, आग, बाढ़, महामारी, संगरोध प्रतिबंध, परिवहन अवरोध अथवा क्रेता द्वारा उसकी संप्रभु अथवा

संविदात्मक क्षमता में की गई कार्रवाई सम्मिलित हो सकती है। ऐसी स्थिति उत्पन्न होने पर आपूर्तिकर्ता तत्काल लिखित रूप में क्रेता को सूचित करेगा। क्रेता द्वारा अन्यथा निर्देशित न किए जाने पर, आपूर्तिकर्ता यथासंभव अपने संविदात्मक दायित्वों का निर्वहन जारी रखेगा तथा वैकल्पिक उपायों का उपयोग करेगा।
Force Majeure: The Supplier shall not be liable for forfeiture of its performance security, liquidated damages or termination for default, if and to the extent, delay in performance or other failure to perform its obligations under the Contract is the result of an event of Force Majeure. For purposes of this Clause, "Force Majeure" means an event beyond the control of the Supplier and not involving the Supplier's fault or negligence and not foreseeable. Such events may include, but are not limited to, acts of the Purchaser either in its sovereign or contractual capacity, wars or revolutions, fires, floods, epidemics, quarantine restrictions and freight embargoes. If a Force Majeure situation arises, the Supplier shall promptly notify the Purchaser in writing of such conditions and the cause thereof. Unless otherwise directed by the Purchaser in writing, the Supplier shall continue to fulfil its obligations under the Contract as far as is reasonably practical and shall seek all reasonable alternative means for performance not prevented by the Force Majeure event.

51. निफ्ट, शिलांग के सक्षम प्राधिकारी को यह अधिकार सुरक्षित होगा कि वह किसी भी अथवा सभी बोलियों को पूर्णतः या आंशिक रूप से स्वीकार अथवा अस्वीकार कर सके अथवा निविदा प्रक्रिया के किसी भी चरण में अपने विवेकाधिकार से निविदा को निरस्त कर सके। सक्षम प्राधिकारी को बिना कोई कारण बताए निविदा की किसी भी शर्त में शिथिलता प्रदान करने का भी अधिकार होगा। इसके अतिरिक्त, निफ्ट न्यूनतम बोली को स्वीकार करने के लिए बाध्य नहीं होगा, क्योंकि बोली राशि के अतिरिक्त अन्य प्रासंगिक कारकों को भी उचित महत्व दिया जाएगा। इस संबंध में निफ्ट, शिलांग के सक्षम प्राधिकारी का निर्णय अंतिम एवं बाध्यकारी होगा तथा इस विषय में आगे कोई पत्राचार स्वीकार नहीं किया जाएगा।
Competent authority NIFT, Shillong reserves the right to accept or reject any or all the Bids in part or whole or may cancel the Tender at any stage of the bidding process at its sole discretion and have the right to relax any part of the Bid clause offer without assigning any reasons. In addition, NIFT is not bound to accept the lowest bid since due weightage shall be given to several factors besides the bid The decision of Competent authority NIFT, Shillong in this regard shall be final and binding. No further correspondence in this regard will be entertained.

5. निफ्ट शिलांग स्टेशनरी दुकान द्वारा प्रदान की जाने वाली सेवाओं का कार्यक्षेत्र/ SCOPE OF SERVICES TO BE PROVIDED BY NIFT SHILLONG STATIONERY SHOP

अनुबंध की अवधि के दौरान एजेंसी/ठेकेदार स्टेशनरी सामग्री (संलग्न परिशिष्ट–एच के अनुसार) तथा फोटोकॉपी सेवाएँ उपलब्ध कराने की पूर्ण जिम्मेदारी ग्रहण करेगा। इस अनुबंध के अंतर्गत प्रदान की जाने वाली सेवाओं का कार्यक्षेत्र निम्नलिखित होगा:

During the continuation of the contract of the stationery shop, the agency/contractor shall take over the responsibility for providing all the stationery items (As per enclosed Annexure-H) and Photocopy service. The scope of service to be rendered under this agreement includes the following:

1. निफ्ट प्रशासन एवं विद्यार्थियों की आवश्यकताओं के अनुसार कार्यालय, शैक्षणिक तथा छात्र उपयोग हेतु स्टेशनरी सामग्री (संलग्न परिशिष्ट-I के अनुसार) की उपलब्धता सुनिश्चित करना तथा अपने स्वयं के निवेश एवं भंडार के माध्यम से स्टेशनरी दुकान का संचालन करना।
   To run the office, Academic and student's stationery (As per enclosed Annexure-I) by making his own investment and stock and selling all items relating to stationery supply as per the requirement of NIFT authorities and students specified from time to time.
2. निफ्ट एवं विद्यार्थियों को स्टेशनरी सामग्री तथा संबंधित सेवाएँ प्रतिस्पर्धात्मक दरों पर उपलब्ध कराना। किसी भी वस्तु का मूल्य अधिकतम खुदरा मूल्य (एमआरपी) अथवा प्रचलित बाजार मूल्य से अधिक नहीं होना चाहिए।
   To provide stationery and services to NIFT and students at competitive rates. This should not be more than the MRP and Market Rate.
3. सक्षम प्राधिकारी की पूर्व स्वीकृति प्राप्त कर उपभोज्य सामग्री एमआरपी के अनुसार उपलब्ध कराना।
   To provide consumables items with prior approval of Competent Authority as per MRP
4. कंप्यूटर हार्डवेयर, फोटोकॉपी, बाइंडिंग आदि क्षेत्रों में होने वाले तकनीकी विकास के अनुरूप सेवाओं का उन्नयन करना।
   To upgrade the service as per the technological developments taking place in the areas of computer hardware, photocopying, binding etc.,
5. गुणवत्ता, विनिर्देशों एवं दरों की निगरानी हेतु निफ्ट द्वारा गठित समितियों को आवश्यक सहयोग प्रदान करना तथा समिति/निफ्ट प्रबंधन द्वारा दिए गए परामर्श एवं निर्देशों का पालन करना।
   To provide access to other committees constituted by NIFT centre for monitoring the quality, specifications and rates and act as per the advice and instructions of the said committee/management of NIFT.
6. दुकान में प्रमुख स्टेशनरी वस्तुओं एवं फोटोकॉपी सेवाओं की दर सूची को प्रमुखता से प्रदर्शित करना।
   To display rates of all major items and photocopy charges in the shop.
7. दुकान के संचालन हेतु नियोजित कर्मचारियों के आचरण एवं व्यवहार के लिए ठेकेदार पूर्णतः उत्तरदायी होगा।
   The contractor shall be responsible to ensure the conduct and behavior of the persons employed by them for running the shop.
8. कार्यालय, शैक्षणिक एवं छात्र उपयोग की स्टेशनरी सामग्री (परिशिष्ट-एच के अनुसार) की आपूर्ति से संबंधित मासिक बिलों के साथ आपूर्ति हेतु सक्षम प्राधिकारी द्वारा जारी प्राधिकरण संलग्न किया जाएगा। बिलों की दो प्रतियाँ प्रस्तुत किए जाने पर उनका भुगतान एक माह के भीतर किया जाएगा। आयकर नियमों के अनुसार

स्रोत पर कर कटौती (TDS) की जाएगी।

The payment for the monthly bills towards supply of office and Academic and students' stationery (As per Annexure-H) shall be supported by authorization for supply of such services and will be settled within a month of submitting the bills in duplicate. TDS will be reduced according to Income Tax Rules in force.

9. ठेकेदार को स्टेशनरी एवं फोटोकॉपी केंद्र के संचालन हेतु प्रचलित वैधानिक प्रावधानों के अनुसार आवश्यक सभी स्थानीय लाइसेंस प्राप्त करने होंगे तथा समय-समय पर उनमें किए गए संशोधनों का पालन करना होगा।

The contractor is required to obtain all local licenses for running the stationery and photocopy zone as per the requirement of statute in force and revise from time to time.

10. निफ्ट परिसर में सेवाओं के संचालन के दौरान लागू वैधानिक दायित्वों के अनुपालन में किसी भी प्रकार की कमी के कारण उत्पन्न होने वाली देयताओं से निफ्ट को क्षतिपूर्ति (Indemnify) प्रदान करने हेतु ठेकेदार उत्तरदायी होगा।

The contractor shall indemnify NIFT against any liability towards noncompliance of any of the statutory obligations required to be fulfilled while operating such service in the premises of NIFT.

11. ठेकेदार स्टेशनरी दुकान में कार्यरत कर्मचारियों को राज्य सरकार अथवा केंद्र सरकार द्वारा निर्धारित प्रचलित न्यूनतम मजदूरी (जो भी अधिक हो) का भुगतान सुनिश्चित करेगा तथा भविष्य निधि, कर्मचारी राज्य बीमा, जीएसटी तथा अन्य सभी वैधानिक दायित्वों का पालन करेगा।

The contractor shall disburse wages to the staff deployed in the stationery shop asper the prevalent minimum wages fixed by the State/Central which is higher besides fulfilling all other stationery obligations of PF, ESI, Service Tax, GST etc.,

12. निफ्ट परिसर में उपलब्ध कराई गई चल एवं अचल संपत्तियों की सुरक्षा सुनिश्चित करना तथा चोरी, क्षति अथवा हानि से उनकी रक्षा करना ठेकेदार की जिम्मेदारी होगी।

To ensure security of moveable and immovable property of NIFT Premises handed over against theft or damage.

(परिशिष्ट –एच/Annexure – H)

6. कार्यालय/शैक्षणिक/विद्यार्थी स्टेशनरी एवं फोटोकॉपी सामग्री की सूची/LIST OF THE OFFICE/ACADEMIC/STUDENTS STATIONERY & PHOTOCOPY

क्र.सं. Sl.No.	सामग्री/Items	विवरण/Particulars
1	पेंसिल/Pencil	इरेज़र सहित एचबी पेंसिल/Pencil with eraser HB
2		डिग्री पेंसिल/Pencil degree
3		चारकोल पेंसिल/Charcoal pencil
4		ग्लास मार्किंग पेंसिल/Glass marking pencil
5		डिग्री सेट/Degree set
6		डिग्री पेंसिल/Degree pencil
7		पेंसिल/Pencils (1HB, HB, B,2B,4B, 6B, 8B)
8	पेन एवं रिफिल Pens & Refills	विभिन्न प्रकार के पेन एवं रिफिल Different types of Pens & Refills
9	स्केच पेन Sketch pens	एकल (लूज़) स्केच पेन/Sketch pen loose
10		12 नग का स्केच पेन सेट/Sketch pen set 12nos
11		30 नग का स्केच पेन सेट/Sketch pen set 30nos
12		12 नग का स्केच पेन सेट/Sketch pen set 12

13	ब्लो पेन Blow pens	ब्लो पेन सेट/Blow pen set
14	रंग/Colour	12 जम्बो स्टिक कलर (ओपन सेट)/Stick colour stick 12 Jumbo open set
15		छेनी नोक कलर पेन/Chisel tip colour pen
16		20 मि.ली. पोस्टर रंग की बोतल/20 ml Bottle Poster Colour
17		06 नग पोस्टर रंग सेट/Set 06 Nos. Poster Colour
18		12 नग पोस्टर रंग सेट/Set 12 Nos. Poster Colour
19		ड्राई कलर/Dry Colours
20		सुपर व्हाइट पोस्टर पेंट/Super White Poster Paint
21		पोस्टर पेंट (सभी मिश्रित रंग)/Poster Paints(All assorted Colours)
22	पेंसिल रंग/Pencil colour	12, 24 एवं 36 शेड पेंसिल रंग/Pencil Colour 12,24, 36 shed
23		जल-घुलनशील रंग (12, 24, 36, 48 शेड)/Water solebar 12, 24, 36, 48 shed
24	वाटर कलर ट्यूब/Water colour tube	12 एवं 18 नग का सेट/Water colour tube 12nos, 18nos set
25	रंग पैलेट Colour palette	ओमेगा 101, 103, 105, 1640/Omega 101, 103, 105, 1640
26		ए-3 आकार रंगीन प्रिंटआउट/Colour Print Out A3 size
27		ए-4 एवं ए-3 आकार श्वेत-श्याम प्रिंटआउट/Black and White Print Out A4, A3 size
28	वाटर कलर केक Water colour cake	वाटर कलर केक/Water colour cakes
29	ऑयल पेस्टल/ Oil pestle	12, 24, 25, 50 शेड/Pestle12,24,25,50 shed
30		ग्लिटर पेस्टल/Glitter pastel
31		बहुरंगी पेस्टल/Multi-colour pestle
32	पेस्टल/Pestle	सॉफ्ट पेस्टल 12, 24, 48 नग/Soft pestle 12, 24, 48 no.
33		ग्रे रंगों में सॉफ्ट पेस्टल/ग्रिप्स (12 शेड)/Soft pestle Grey colours / grips 12 shade
34		सॉफ्ट पेस्टल चारकोल/Soft pestle Charcoal
35		संपीड़ित सॉफ्ट पेस्टल चारकोल स्टिक्स/Compressed Soft Pestle Charcoal Sticks
36	फिक्सेटिव/Fixative	कलाकार हेतु फिक्सेटिव/Fixative Artist
37	ऐक्रेलिक रंग/Acrylic Colour	कलाकार हेतु फिक्सेटिव/crylic Colour 12no. 9 ml
38	क्रेयॉन/Crayons	क्रेयॉन/Crayons
39	फैब्रिक पेंट/Fabric Paint	फैब्रिक पेंट/Fabric Paint
40		फैब्रिक पेंट मार्कर/Fabric paint marker
41	क्लच पेंसिल/Clutch pencil	क्लच पेंसिल 0.5 ऑटो/Clutch pencil 0.5 Auto
42		क्लच पेंसिल 0.7/Clutch pencil 0.7
43		क्लच पेंसिल "C" पॉइंट 0.5/Clutch pencil "c" point0.5
44		क्लच पेंसिल "D" फाइन/Clutch pencil "d" fine
45		क्लच पेंसिल TK फाइन/Clutch pencil TK Fine
46		क्लच पेंसिल 0.3, 0.5, 0.9, 2 मि.मी./Clutch pencil 0.3, 0.5, 0.9, 2 mm

 I accept the above Terms & Conditions

47	क्लिप/Clip	बाइंडर क्लिप SDI – 19 मि.मी., 25 मि.मी., 32 मि.मी., 41 मि.मी/Binder Clips SDI-19 mm, 25 mm, 32 mm, 41 mm
48	इरेज़र/Erasers	नॉन-डस्ट/Non dust
49		चारकोल हेतु नीडेड इरेज़र/Kneaded Eraser for charcoal
50	ग्लू स्टिक/Glue stick	8 ग्राम, 15 ग्राम, 20 ग्राम/Glue stick 8 gms, 15 gms, 20 gms
51	ग्लू/Glue	पेस्ट 700 मि.ली/Paste 700 ml
52		ट्यूब 100 ग्राम/Tube100gm
53		ग्लू पेन 30 ग्राम/Glue pen 30 gm
54		बोतल 10, 15, 50, 500 ग्राम/Bottle 10, 15, 50, 500 gms
55		इंस्टेंट एडहेसिव (सभी उपलब्ध आकार) /Instant Adhesive all available sizes
56		फास्ट क्योरिंग एपॉक्सी कंपाउंड पुट्टी सीलेंट एडहेसिव, सफेद, 50 ग्राम/Fast Curing Epoxy Compound Putty Sealant Adhesive white 50 g
57		ग्लास गोंद 30 मि.ली. /Glass Glue 30ml
58	थम्ब पिन/Thumb pins	प्लास्टिक हेडेड पुश पिन/Pushpins plastic headed
59		पीतल शीर्ष थम्ब पिन (100 नग, मध्यम आकार) Thumb pins brass headed (100pcs, Medium size)
60		बड़े पीतल शीर्ष थम्ब पिन (100 नग, मध्यम आकार) /Thumb pins brass big headed (100pcs, Medium size)
61		सिल्वर शीर्ष थम्ब पिन (100 नग, मध्यम आकार) Thumb pins silver headed (100pcs, Medium size)
62		रंगीन थम्ब पिन (100 नग, मध्यम आकार) Thumb pins coloured (100pcs, Medium size)
63	"U" pins	"यू" पिन| 26 मि.मी. "यू" पिन/"U" pins 26 mm
64		28 मि.मी. "यू" पिन/"U" pins 28 mm
65		रंगीन "यू" पिन/"U" pins coloured
66	पिन/Pins	70 ग्राम पिन/ Pins70gms
67		जंग-रोधी बॉल पिन 70 ग्राम/Non corrode ball pins 70 gms
68		पर्ल हेड पिन/Pal headpins
69	स्याही/Inks	फोटो कलर इंक सेट/Photo colour ink set
70		जलरोधी स्याही/Water proof ink
71		फाउंटेन पेन स्याही/Fountain pen ink
72		स्केच पेन स्याही (काला/नीला) /Sketch pen ink Black/Blue
73		स्टाम्प पैड स्याही/Stamp pad ink
74		फाउंटेन इंक/Fountain ink
75	सेलो टेप/Cello tape	½ इंच सेलो टेप/Cello tape ½”
76		50 मीटर अदृश्य टेप/Invisible tape 50 meters
77		1 इंच पारदर्शी सेलो टेप/Transparent Cello tape 1”
78		2 इंच पारदर्शी सेलो टेप/Transparent Cello tape 2”
79		½ इंच पारदर्शी सेलो टेप/Transparent Cello Tape 1/2"
80		2 इंच ब्राउन टेप/Brown tape 2"
81		मास्किंग टेप/Masking tape
82	डीएसटी/DST	डीएसटी 6 मि.मी/DST 6 mm
83		डीएसटी 9 मि.मी. /DST 9 mm
84		डीएसटी ½ इंच/DST 1/2"

85		डीएसटी 12 मि.मी./DST 12 mm
86		डीएसटी 1 इंच/DST 1"
87	स्टेपलर पिन Stapler Pin	स्टेपलर पिन नं. 10/Stapler pin10 no
88		स्टेपलर पिन नं. 45/Stapler pin 45 no
89	स्टेपलर/Stapler	स्टेपलर नं. 45/Stapler No 45
90		स्टेपलर नं. 10/Stapler 10 no
91	प्रोटेक्टर/Protector	डी-प्रोटेक्टर/D Protector
92		बड़ा डी-प्रोटेक्टर/D Protector big
93		ए-4 आकार शीट प्रोटेक्टर/A/4 Size Sheet Protector
94		ए-3 आकार शीट प्रोटेक्टर/A/3 Size Sheet Protector
95	आवर्धक लेंस Magnifying Glass	5X, 7X आवर्धक लेंस/Magnifier glass 5X, 7X
96	रजिस्टर Register	कट आकार रजिस्टर (2 क्वायर) /Register cut size 2quire
97		कट आकार रजिस्टर (3 क्वायर) /Register cut size 3 quire
98		कट आकार रजिस्टर (4 क्वायर) /Register cut size 4 quire
99		कट आकार रजिस्टर (5 क्वायर) /Register cut size 5 quire
100		पूर्ण आकार रजिस्टर (2 क्वायर) /Register full size 2 quire
101		पूर्ण आकार रजिस्टर (3 क्वायर) /Register full size 3 quire
102		पूर्ण आकार रजिस्टर (4 क्वायर) /Register full size 4 quire
103		पूर्ण आकार रजिस्टर (5 क्वायर) /Register full size 5 quire
104	नोटबुक/Notebook	फुलस्केप नोटबुक/Full scape notebook
105		साधारण फुलस्केप नोटबुक/Simple full-scale notebook
106	कैंची/Scissor	पीतल हैंडल कैंची 8", 10"/Scissor Brass handle 8",10"
107		फ्रिस्कर्स 8" काले हैंडल वाली कैंची/Friskers 8" Black handle
108		पीतल हैंडल कैंची/Scissor brass handle
109		कागज़ काटने की कैंची/Paper cutting Scissor
110	कटर/Cutter	छोटा कटर/Cutter Small
111		छोटा कटर/Cutter Small
112		बड़ा कटर/Cutter big
113		हैवी-ड्यूटी बड़ा कटर/Cutter big heavy-duty
114		ब्लेड सहित सर्जिकल कटर/Surgical cutter with blade
115		सर्जिकल ब्लेड/Surgical blade
116		Cutter normal
117	मार्कर/Marker	स्थायी मार्कर (फाइन टिप) /Permanent marker (Fine tip)
118		ओएचपी मार्कर/OHP marker
119		हाइलाइटर/Hi-Lighter
120		हाइलाइटर/Hi-Lighter
121		व्हाइट बोर्ड मार्कर/White Board Marker
122		स्थायी मार्कर/Permanent Marker
123		12 नग स्केच पेन सेट/12 set Sketch pen
124		ओएचपी मार्कर/OHP Marker
125		ओएचपी मार्कर/**OHP** Marker
126	ग्राफ पेपर	ए-4 आकार ग्राफ पेपर/A/4SizeGraphPaper

	GraphPaper	
127	लीड/Leads	0.5 लीड (2B, HB, H, 2H, 2B)/0.5lead 2B,HB,H,2H, 2B
128		2 मि.मी. लीड/2 mm lead
129		0.5 लीड/0.5 lead
130		0.7 लीड/0.7 lead
131	कंपास/Compass	एक्सटेंशन बार सहित रोटरिंग कंपास/Rotring with Extension bar
132		मैपेड इंजीनियरिंग कंपास/Maped Eng. Compass
133	आइसोग्राफिक पेन Isographic pen	पेन/Pen 0.1, 0.2, 0.3, 0.4, 0.6
134		इंडियन पेन 0.1/Indian pen 0.1
135	स्केल/Scales	ट्रेसिंग व्हील (आयातित/साधारण)/Tracing Wheel Imported, Ordinary
136		पतली माप टेप/Measuring tape thin
137		स्टील स्केल 6", 12", 24"/Steel scale 6", 12", 24"
138		प्लास्टिक स्केल 6", 12", 24"./Plastic scale 6", 12", 24"
139		मार्किंग पैरेलल 31"/Marking parallel 31"
140		एडजस्टेड बेवल सेट स्कायर 12"/Adjusted bal set square 12"
141		सेट स्कायर 10", 12"/Set square 10", 12"
142		ज्यामितीय उपकरण सेट/Geometry instrument set
143		फ्लेक्सी कर्व/Flexi Curve
144		टी–स्कायर/T Square
145	जैकेट/Jackets	ए–4 आकार प्लास्टिक जैकेट/Plastic jacket A/4
146		ए–3 आकार प्लास्टिक जैकेट/Plastic jacket A/3
147		½ इम्पीरियल प्लास्टिक जैकेट/½ Imperial Plastic jacket
148	कागज़ एवं शीटें Papers & Sheets	ए–4 आकार गेटवे शीट/A/4 size gateway sheet
149		ए–3 आकार गेटवे शीट/A/3 size gateway sheet
150		ए–4 आकार ओएचपी शीट/A/4 size ohp sheet
151		ए–3 आकार ओएचपी शीट/A/3 size ohp sheet
152		ए–4 आकार रंगीन कागज़/A/4 size colour paper
153		ए–4 आकार रंगीन कार्ड पेपर/A/4 size colour card paper
154		ए–4 आकार आयातित रंगीन कागज़/A/4 size colour imported paper
155		ए–3 आकार रंगीन कागज़/A/3 size colour paper
156		काला कार्ड पेपर/Black card paper
157		पतला काला कार्ड पेपर/Black card thin card paper
158		काला माउंटिंग बोर्ड/Black Mounting board
159		काली टेक्सचर्ड शीट/Black Textured sheet
160		काली मार्बल शीट/Black marble sheet
161		सफेद कार्ट्रिज शीट (पूर्ण आकार)/Cartridge sheet white full
162		सफेद कार्ट्रिज शीट (ए–3)/Cartridge sheet white A3
163		सफेद कार्ट्रिज शीट (ए–4)/Cartridge sheet white A4
164		सफेद कार्ट्रिज शीट (हाफ इम्पीरियल)/Cartridge sheet white half imperial

165		पीली कार्ट्रिज शीट (ए–4)/Cartridge sheet YellowA4
166		पीली कार्ट्रिज शीट (ए–3)/Cartridge sheet YellowA3
167		पीली कार्ट्रिज शीट (हाफ इम्पीरियल) /Cartridge sheet Yellow Half
168		आइवरी शीट 300 जीएसएम/Ivory sheet 300
169		पतली आइवरी शीट/Thin Ivory sheet
170		ट्रेसिंग पेपर/Tracing paper
171		बटर पेपर/Butter paper
172		डुप्लेक्स बैकिंग पेपर/Backing paper Duplex
173		टिंटेड कलर कार्ड शीट/Colour Card sheet tinted
174		हस्तनिर्मित शीट/Handmade sheet
175		सफेद टेक्सचर्ड शीट/White textured sheet
176		ऑफ–व्हाइट टेक्सचर्ड शीट/Off white textured sheet
177		टेक्सचर्ड कलर कार्ड/Colour card textured
178		टिंटेड शीट/Tinted Sheet
179		डुप्लेक्स शीट/Duplex Sheet
180		हस्तनिर्मित शीट/Handmade Sheet
181		पोस्टर शीट/Poster Sheet
182		100 माइक्रॉन ओएचपी शीट/100 Micron OHP Sheet
183		ए–3 बॉन्ड शीट/A3BondSheets
184		न्यूज़प्रिंट/Newsprint
185		ड्राइंग शीट/Drawing Sheet
186		ग्राफ शीट / ट्रेसिंग शीट/Graph sheet / Tracing sheet
187		आइवरी कार्ड/Ivory Card
188		मॉडल निर्माण शीटें/Model-making sheets
189		थर्मोकोल/Thermocol
190		ओरिगामी पेपर/Origami Paper
191	सीडी/CD	सीडी–आर/CDR
192		साधारण गोल सीडी कवर/CD Cover Simple Round
193	डीवीडी/DVD	डीवीडी/DVD
194		डीवीडी–आरडब्ल्यू/DVD RW
195	पेन ड्राइव/Pen drive	1–32 जीबी/1 - 32GB
196	हार्डवेयर सामग्री Hardware Materials	पीतल शीट 2 × 1.5 फुट, 22 गेज (प्रति किलोग्राम) /Brass Sheet 2 x1.5ft 22 gauge per Kg.
197		एल्युमिनियम शीट 4 × 4 इंच, 14 गेज/Aluminium sheet 4x4 inch 14guage
198		चिल वुड 2×2, 4×4/Chil Wood 2x2, 4x4
199		पीओपी क्यूब 4×4/POP cube 4x4
200		मैटिनी सुई 2.5 इंच/Matinee Needle 2.5inch
201		ऊन (विभिन्न रंगों में) /Wool(different colours)
202		कॉपर प्लेट 1×1/CopperPlate1x1
203		पीतल रॉड 1 फुट/Brass Rod 1feet
204		कॉपर रॉड 1 फुट/Copper Rod1feet
205		एल्युमिनियम रॉड 1"×1", 1 फुट/Aluminium Rod 1"x1"1 feet

206		कॉपर वायर 35 गेज/Copper wire 35 gauge
207		लकड़ी नक्काशी सेट (6 नग, 12 नग) /Wooden carving set 6 nos, 12 nos
208		वैक्स नक्काशी सेट/Wax carving set
209		हेक्सो ब्लेड/Hexo Blade
210		धातु हेतु जेक्सो ब्लेड/Jexo Blade for metal
211		1 सेमी वर्गाकार रॉड से निर्मित घन (1×1×1 फुट) Cubes made from 1cm square rods (1 x 1 x 1feet)
212		1 सेमी वर्गाकार रॉड से निर्मित घन (1.5×1.5×1.5 फुट) Cubes made from 1cm square rods (1.5 x 1.5 x 1.5 feet)
213		प्लाईवुड से निर्मित घन (1×1×1 फुट) Cubes made from ply-wood (1 x 1 x 1feet)
214		प्लाईवुड से निर्मित घन (1.5×1.5×1.5 फुट) Cubes made from ply-wood (1.5 x 1.5 x 1.5feet)
215		शीट मेटल/प्लाईवुड से निर्मित शंकु (आधार व्यास 1 फुट × ऊँचाई 1 फुट) Cones made from sheet metal or ply-wood (1ft base dia x1ft height)
216		शीट मेटल/प्लाईवुड से निर्मित शंकु (आधार व्यास 1 फुट × ऊँचाई 1.5 फुट) Cones made from sheet metal or ply-wood (1ft base dia x 1.5ft height)
217		ड्राइंग बोर्ड/Drawing Board
218		शीट बैरल कंटेनर/Sheet Barrel Container
219		पोर्टफोलियो केस/Portfolio Case
220		कांच अथवा अन्य सामग्री काटने का बोर्ड/Glass (or other) cutting board
221	ब्रश/Brush	नं. 66 राउंड ब्रश 00, 000/66 no Round 00, 000
222		0 - 12
223		नं. 67 फ्लैट ब्रश 1", ½", ¼"/67 no Flat 1, 1/2, 1/4 inch
224		कैप्टन फ्लैट ब्रश 1, 3, 4, 5, 6/Captain Brush Flat 1, 3, 4, 5, 6
225		ब्रश नं. 51 सेट (1, 3, 5, 7 एवं 0, 2, 4, 6)/Brush 51 no set 1,3,5,7, set 0,2,4,6
226	फाइल/फोल्डर File/Folder	सोलो रिपोर्ट फाइल फोल्डर/Solo Report file folder
227		साधारण पारदर्शी प्लास्टिक फाइल Simple file plastic (find clear)
228		स्ट्रिप फाइल फोल्डर/Strip file folder
229		1/3 आकार रिंग बाइंडर/1/3 size ring binder
230		"एल" फोल्डर/"L" Folder
231		कोबरा फाइल/Kobra file
232	बाइंडिंग/Binding	ए–4 आकार 100 पृष्ठ स्पाइरल बाइंडिंग Spiral binding 100pages A/4 size
233		ए–3 आकार 100 पृष्ठ स्पाइरल बाइंडिंग Spiral binding 100 pages A/3 size
234		ए–4, ½" एवं 1" कॉम्ब बाइंडिंग/A4 1/2" & 1" Comb Binding

 I accept the above Terms & Conditions

235	लैमिनेशन/Lamination	ए-4 आकार लैमिनेशन/Lamination A/4Size
236		ए-3 आकार लैमिनेशन/Lamination A/3Size
237		पहचान-पत्र (आई-कार्ड) लैमिनेशन/Lamination I Card
238	फोटोकॉपी Photocopy	ए-4 आकार रंगीन प्रिंटआउट/Colour A/4 size Print out
239		ए-3 आकार रंगीन प्रिंटआउट/Colour A/3 size Print out
240		ए-4 आकार श्वेत-श्याम फोटोकॉपी/A/4 B/W Photocopy
241		ए-3 आकार श्वेत-श्याम फोटोकॉपी/A/B B/W Photocopy
242	फाइल/File	मानक बॉक्स फाइल/Box File(Standard)
243		प्लास्टिक फाइल/Plastic File
244		क्लिप फाइल/Clip File
245		स्ट्रिप फाइल/Strip File
246		प्लास्टिक फाइल "एल" फोल्डर/Plastic File' L' Folder
247	पंचिंग मशीन|/Punching Machine	480 पंचिंग मशीन/480 Punching Machine
248		डीपी-700 पंचिंग मशीन/DP-700 punching Machine
249		500 पंचिंग मशीन/500 punching machines
250	High Lighter	हाईलाइटर/Highlighter
251		हाईलाइटर स्टिक/Highlighter stick
252	कवर/Cover	ए-4 आकार कपड़ा कवर (हरा एवं पीला) /A/4 size Cloth Cover (Green and Yellow)
253		ए-3 आकार कपड़ा कवर (हरा एवं पीला) /A/3 Size Cloth Cover (Green and Yellow)
254		ए-4 आकार प्लास्टिक-लेपित कपड़ा कवर (हरा एवं पीला) /A/4 Size Plastic Coated Cloth Cover (Green and Yellow)
255		ए-3 आकार प्लास्टिक-लेपित कपड़ा कवर (हरा एवं पीला) /A/3 Size Plastic Coated Cloth Cover (Green and Yellow)
256	डस्टर/Duster	प्लास्टिक डस्टर/Plastic Duster
257	पैड/Pad	स्टाम्प पैड/Stamp Pad
258	पैड इंक/Pad Ink	स्टाम्प पैड स्याही/Stamp Pad Ink
259	शार्पनर/Sharpener	शार्पनर/Sharpener
260		शार्पनर/Sharpener
261	पैड/Pad	गाला 1×4" 40-पृष्ठ स्पाइरल पैड/Gala1 X4"40-page Spiral Pad
262		गाला 1×6" 40-पृष्ठ स्पाइरल पैड/Gala1 X6"40-page Spiral Pad
263		गाला 1×8" 40-पृष्ठ स्पाइरल पैड/Gala1 X8"40-page Spiral Pad
264		गाला 120-पृष्ठ स्टेनो बुक/Gala120 page Steno Book
265	कार्बन पेपर/Carbon Paper	कार्बन पेपर (सफेद, पीला, काला, लाल) /Carbon Paper (White,Yellow,Black,Red)
266		सफेद, लाल, पीला, काला कार्बन पेपर/White, Red,Yellow,Black, Carbon Paper
267	पोस्ट-इट/Post It	3×3, 3×4 नोट पेपर/3x3, 3x4 Paper
268		पोस्ट-इट फ्लैग/Post It flag

 I accept the above Terms & Conditions

269	टैग/Tag	पेपर टैग (8 इंच, लाल) /Paper Tag(8"red)

विभिन्न परियोजना-संबंधित सामग्री/VARIOUS PROJECT RELATED MATERIALS

S.No	Item	Item
1	ए-3 कैमोमिला शीट A3 Chamomilla Sheets	लाइनिंग कपड़ा/Lining fabric
2	ए-3 पेपर शीयरिंग मशीन /A3 paper shearing m/c	पत्रिकाएँ/Magazines
3	ए-4 आकार पेपर रीम/A4 Size Paper rim	मंगलगिरी कॉटन एवं कलमकारी कपड़ा/Mangal giri cotton & Kalamkari Fabric
4	एडहेसिव (50, 200 ग्राम) /Adhesive (50, 200gm)	माप टेप/Measuring tape
5	ऑल पिन बॉक्स (चुंबकीय बॉक्स) /All pin box (Magnetic box)	मेलामाइन/Melamine
6	ऑल पिन (स्ट्रिप) /All pins (Strip)	धातु बकल/Metal buckles
7	एप्लीक (तैयार फ्यूज़िबल) /Applique (Readymade fusible)	धातु रिंग एवं चूड़ियाँ/Metal rings &bangles
8	गुब्बारे /Balloons	1 लीटर मग/Mugs-1Ltr
9	मोती (काले, चाँदी एवं लाल) /Beads (Black, silver and Red)	मल्टीप्लग एडाप्टर/Multiplug–Adaptor
10	बेड्स/Beds	मलमल कपड़ा/Muslin cloth
11	बड़ी कैंची/Big scissor	नाड़ा/Nada
12	बाइंडिंग वायर (20 ग्राम) /Binding Wire(20g)	नैपकिन (काला एवं सफेद) /Napkin (black &white)
13	बाइंडिंग वायर (30 ग्राम) /Binding Wire(30g)	मशीन सुइयाँ/Needles(machine)
14	बॉबिन एवं बॉबिन केस/Bobbin and Bobbin case	पुराना समाचार-पत्र/Newspaper old
15	सिलाई उपकरण रखने का बॉक्स / Box for keeping stitching tools	छोटी नोज़ प्लायर/Nose Pliers (Small)
16	नारियल झाड़ू/Broom(coconut)	संशोधन हेतु नायलॉन स्लैब/Nylon slabs for revising
17	ब्राउन शीट/Brown sheets	ओएचपी शीट/OHP sheets
18	ब्रश/Brushes	ऑयल पेस्टल/Oil Pastels
19	ब्रश (2 एवं 5) /Brushes(2and5)	पैकिंग रंगीन शीटें/Packing colour sheets
20	10 वाट बल्ब/Bulb 10Watts	पेंट ब्रश /Paintbrushes
21	25 वाट बल्ब/Bulb 25Watts	सिंथेटिक पेंट ब्रश ½ इंच/Paintbrushes(synthetic) 1/2'
22	बल्ब होल्डर/Bulb holder	इमल्शन पेंट/Paints (Emulsion)
23	बटर पेपर/Butter paper	बड़ा पेपर कटर/Paper cutter Big

24	बटन फोल्डर (पारदर्शी बैग/Button Folders (Clear bag)	फ्यूज़िंग पेपर/Papers of fusing
25	विभिन्न प्रकार के बटन/Buttons of different types	कंकड़, सीपियाँ, मोती, सूखी पत्तियाँ, स्वर्ण पाउडर/Pebbles, shells, beads, dry leafs, Gold powder
26	कार्बन पेपर/Carbon papers	पेन/Pen
27	कार्डबोर्ड/Cardboard	पेंसिल/Pencils
28	सीडी/CD	प्लास्टिक बाल्टी/Plastic Bucket
29	सेलो टेप/Cello tape	प्लास्टिक बाल्टी (25 लीटर क्षमता) /Plastic buckets (25 Ltr Capacity)
30	चिमनलाल शीट (ए–1 आकार) /ChimanlalsheetsA1size	प्लास्टिक टब (20 लीटर क्षमता) /Plastic tubs (20 Ltrs)
31	घड़ी तंत्र (सुइयों सहित) /Clock Mechanism with hand	2-पिन प्लग टॉप?Plug top (2 Pin)
32	रंगीन कागज़/Colour paper	पॉपलिन कपड़ा/Poplin
33	कंपास/Compass	2-पिन प्लग सहित पावर कॉर्ड/Power cord 2pin plug
34	ब्लीच किया हुआ चौड़े आकार का सूती कपड़ा Cotton fabric large bleached	प्रेस बटन (4 नग का सेट) Press buttons (Set of 4 pieces)
35	90 इंच चौड़ाई का सूती कपड़ा Cotton fabric large width (90")	½ इंच साटन रिबन Ribbon1/2'(satin)
36	छोटी सूती रस्सी/Cotton Rope(small)	विभिन्न चौड़ाई के रिबन (¼ इंच) Ribbons of different width ¼
37	रंगीन क्राफ्ट पेपर/Craft paper colours	रिवेटिंग पंच/Riveting punches
38	बुनी हुई लेस/Woven lace	हैंडबैग हेतु नायलॉन रस्सी/धागा/Rope/Yarn for hand bags (Nylon)
39	कट दाना (स्वर्ण, रजत एवं काला) /Cut dana (Gold, silver & Black)	साटन एवं नायलॉन कॉर्ड/Satin and Nylon cords
40	सजावटी मिश्रण/Decorative(mix)	साटन कपड़ा/Satin fabric
41	डिस्पोज़ेबल कॉफी कप/Disposable coffee cups	साटन रिबन/Satin Ribbon (Black and Red)- Large
42	डीवीडी/DVD	धातु स्केल/Scales Metals
43	कानों के झुमके/Ear Hoops	प्लास्टिक स्केल/Scales Plastics
44	इलास्टिक डोरी/Elastic cord	कैंची (छोटी)/Scissor (Small)
45	कढ़ाई के धागे/.Embroidery threads	कैंची (बड़ी पीतल की)/Scissors (Big brass)
46	एमरी पेपर (120 ग्रिट आकार)/Emery Paper (120Grits size)	कैंची (बड़ी पीतल की)/Scissors (Big brass)
47	एमरी पेपर (220 ग्रिट आकार)/Emery Paper (220Grits size)	कैंची (मध्यम)/Scissors Medium
48	रबर/Eraser	पेंच (स्क्रूज़)/Screws
49	एक्सटेंशन कॉर्ड/Extension Cord(5Mtrs)	सीम रिपर/Seam ripper
50	आईलेट्स/Eye Lets	सिक्वेंस और मोती (विविध प्रकार)/Sequence and beads (Varieties)

51	ब्लीच किया हुआ कपड़ा/Fabric bleached	सिक्वेंस फ्लैट और कटोरी (काला, लाल और सुनहरा)/Sequence Flat & Catori (Black, Red & Gold)
52	कपड़े के रंग/Fabric colours	सिलाई के धागे/Sewing threads
53	कपड़े की फ्यूज़िंग/Fabric fusing	शार्पनर/Sharpener
54	कपड़े का गोंद/Fabric glue	चाँदी और सुनहरा/Silver and golden
55	कपड़े का पेन/Fabric Pen	एकल प्लायर/Single Plier
56	फेलोज़/Fellows	स्कर्ट हुक (4 का सेट)/Skirt Hooks (Set of 4)
57	सूक्ष्म धागे (कपास/Fine yarns(cotton)	स्पाइरल बैंड पुस्तक/Spiral band book
58	फिशलाइन/Fishline	स्पाइरल हस्तलिखित नोटबुक/Spiral hand note books
59	फोम (8 मि.मी. मोटी शीट)/Foam (8mm thickness sheet)	स्पंज के टुकड़े/Sponge pieces
60	फॉइल/Foils	चिपकाने योग्य बूटा/सजावटी स्टिकर/Stick on boot as
61	फ्रेंच कर्व/French curve	चिपकाने योग्य मोती/Stick on beads
62	काँच की शीट (ए-3 आकार)/Glass sheets (A3Size)	छात्र फाइल बोर्ड/Student file boards
63	ग्लिटर ट्यूब (ग्लास लाइनर)/Glitter Tubes (Glass liners)	दर्जी की चॉक/Tailors chalk
64	ग्लिटर ट्यूब (ग्लास लाइनर)/Glitter Tubes (Glass liners)	टी-लाइट/Tealights
65	स्वर्ण एवं रजत पेन/Gold & silver pens	थिनर/Thinner
66	ग्राफ शीट (ए-1 आकार)/Graph sheets(A1Size)	धागा ट्रिमर/Thread trimmer
67	ग्राइंडर/.Grinder	नायलॉन धागे/Threads (Nylon)
68	हथौड़े/Hammers	तीन-प्लाई कॉर्ड/Three ply cord
69	हस्तनिर्मित शीटें/Handmade sheets	टूथपिक/Toothpicks
70	हाथ की सुइयाँ/Hand Needles	तुर्की तौलिये/Turkey Towels
71	मिश्रित हाथ सुइयाँ/Hand Needles (Assorted)	चिमटी (ट्वीज़र)/Tweezers
72	होल पंच (विभिन्न प्रकार)/Hole Punch (Multiple type)	मोटा ट्वाइन धागा/Twine Thread(big)
73	हुक एवं आई/Hook and Eye	टू-कोर वायर/Two Core Wire
74	आइवरी शीटें/Ivory sheets	सफेद कागज़ (ए-3 आकार)/Whitepaper(A3Size)
75	जूट रस्सी/Jute rope	ऊन/Wool
76	पतंग कागज़/Kite paper	ज़री एवं डिज़ाइन धागा (ज़री)/Zari & design thread (zari)
77	लेस, सीक्विन एवं मोती/Lace sequence beads	ज़िपर/Zippers

 I accept the above Terms & Conditions

78	लेस/Laces	

टिप्पणी/N.B:

- उपर्युक्त सूची संपूर्ण नहीं है/The List is not exhaustive.
- निफ्ट की आवश्यकता के अनुसार तथा शिलांग केंद्र के सक्षम प्राधिकारी की पूर्व स्वीकृति प्राप्त होने पर स्टेशनरी एवं अन्य अतिरिक्त वस्तुओं को इस सूची में सम्मिलित किया जा सकता है/Additional items of Stationery and other items can be added to the list as per the requirement of NIFT with the prior permission from Competent Authority of Shillong Centre.
- उपभोज्य सामग्र अधिकतम खुदरा मूल्य (एमआरपी) के अनुसार उपलब्ध कराई जाएगी/Consumable Items as per MRP

(परिशिष्ट –आई/Annexure – I)

7. **स्टेशनरी एवं फोटोकॉपी दुकान के ठेकेदार द्वारा वचन-पत्र**
UNDERTAKING BY THE STATIONERY & PHOTOCOPY SHOP CONTRACTOR

हमने निफ्ट शिलांग के स्थायी परिसर में स्टेशनरी दुकान एवं फोटोकॉपी सेवाओं के संचालन हेतु उपर्युक्त उल्लिखित सभी नियमों एवं शर्तों का सावधानीपूर्वक अध्ययन किया है। हम इन सभी शर्तों का पूर्णतः पालन करने के लिए सहमत हैं तथा निफ्ट शिलांग में स्टेशनरी दुकान एवं फोटोकॉपी सेवाएँ प्रदान करने का प्रस्ताव प्रस्तुत करते हैं। हम इस बात से सहमत हैं कि निफ्ट शिलांग के प्रशासन, शैक्षणिक विभाग, कर्मचारियों, संकाय सदस्यों तथा विद्यार्थियों को स्टेशनरी एवं उपभोज्य सामग्रियों की खरीद अन्य स्रोतों से तथा उनके लिए उपयुक्त एवं प्रतिस्पर्धी बाजार दरों पर करने की पूर्ण स्वतंत्रता होगी।

We have carefully gone through the various terms and conditions listed above for running Stationery Shop & Photocopy services at NIFT Shillong Permanent Campus. We agree to adhere to all these conditions and offer to provide Stationery Shop & Photocopy services at NIFT Shillong. We agree that NIFT Shillong organization i.e, Administration, Academic, staff, faculty and students shall have full freedom to procure the stationery/consumables items from elsewhere and as per best suited market rate.

हम यह प्रस्ताव सभी शर्तों को ध्यानपूर्वक पढ़ने तथा उन्हें भली-भाँति समझने के पश्चात्, किसी भी प्रकार के दबाव, प्रलोभन अथवा बाहरी प्रभाव के बिना प्रस्तुत कर रहे हैं। प्रस्ताव प्रस्तुत करने से पूर्व हमने निष्पादित किए जाने वाले कार्यों एवं दायित्वों की पूर्ण जानकारी प्राप्त कर ली है। उपर्युक्त सभी नियमों एवं शर्तों की स्वीकृति के प्रतीकस्वरूप हम यह वचन-पत्र हस्ताक्षरित करते हैं।

We are making this offer after carefully reading the conditions and understanding the same without any kind of pressure or influence from any source whatsoever. We have acquainted ourselves with the tasks required to be carried out, before making this offer. We hereby sign this undertaking as a token of our acceptance of various conditions listed above.

ठेकेदार का नाम एवं हस्ताक्षर/Name & Signature of Contractor:

पता/Address:

एजेंसी की मुहर/Seal of Agency

दूरभाष संख्या (कार्यालय) /Phone No.(O):

ई-मेल आईडी/Email id:

दूरभाष संख्या (निवास) /(R):

मोबाइल संख्या/(M):

स्थान/Place:

दिनांक/Dated:

 I accept the above Terms & Conditions

(परिशिष्ट – ज/Annexure – J)

8. **खासी हिल्स स्वायत्त जिला परिषद (KHADC) लाइसेंस प्रस्तुत करने संबंधी वचन-पत्र**
UNDERTAKING TOWARDS SUBMISSION OF KHASI HILLS AUTONOMOUS DISTRICT COUNCIL (KHADC) KHADC LICENSE

मैं/हम, (एजेंसी/फर्म का नाम) ______________, निविदा संख्या __________ दिनांक ____ के अंतर्गत निफ्ट शिलांग परिसर में स्टेशनरी दुकान के संचालन हेतु निविदा प्रस्तुत कर चुके हैं।
Whereas, I/we (name of agency) ____
have submitted tender for running of Stationery Shop within NIFT Shillong Campus against Tender No : ____dated: ____________

- मैं/हम यह घोषणा करते हैं कि मैंने/हमने वैध KHADC लाइसेंस/छूट प्रमाण-पत्र प्रस्तुत किया है। (कृपया जो लागू हो उस पर ✓ अंकित करें।)
- I/we hereby submit the following declaration that I have submitted valid KHADC License/Exemption . (Please Tick as applicable)

मैं/हम यह भी घोषणा करते हैं कि मेरे/हमारे द्वारा प्रस्तुत **KHADC** लाइसेंस/छूट प्रमाण-पत्र सत्य एवं प्रामाणिक है। यदि प्रस्तुत दस्तावेज किसी भी स्तर पर असत्य, जाली अथवा मनगढ़ंत पाया जाता है, तो निफ्ट शिलांग को संबंधित बोलीदाता की निफ्ट शिलांग परिसर में स्टेशनरी दुकान संचालन हेतु प्रस्तुत निविदा को निरस्त करने का पूर्ण अधिकार होगा। ऐसी स्थिति में सक्षम प्राधिकारी, निफ्ट शिलांग, संबंधित फर्म/व्यवसाय के विरुद्ध आवश्यक विधिक अथवा प्रशासनिक कार्रवाई करने के लिए पूर्णतः अधिकृत होगा।
I/we hereby submit the following declaration that I/we have submitted KHADC License/ Exemption, (Please Tick as applicable) if submitted document found false/fabricated NIFT reserves the right to cancel the Tender of such bidder for running of Stationery Shop within NIFT Shillong in such event Competent authority NIFT, Shillong having all right to take further legal or administrative action against your business.

बोलीदाता के हस्ताक्षर, दिनांक सहित
(मुहर/सील सहित)
Signature of the Bidder & Date with
Stamp/Seal

- **दिनांक/**Date:

स्थान/Place:

I accept the above Terms & Conditions

(परिशिष्ट – के) /Annexure – K)

निफ्ट शिलांग परिसर में स्टेशनरी दुकान के संचालन
हेतु वित्तीय बोली

FINANCIAL BID FOR
RUNNING OF STATIONERY SHOP WITHIN NIFT SHILLONG CAMPUS
(यह वित्तीय बोली केवल ऑनलाइन माध्यम से ही प्रस्तुत की जानी है, जैसा कि नीचे निर्दिष्ट है।)
(This Financial Bid TO BE APPLIED ONLINE ONLY as per Below)

परिशिष्ट 'IV' मद **Annexure 'IV' Item**	बोली राशि (जीएसटी सहित) **Bid Amount Inclusive GST**
न्यूनतम अनुरक्षण शुल्क + 18% जीएसटी प्रति माह **Minimum Maintenance charges + 18% GST Per Month.**	**रु.(केवल ऑनलाइन उद्धृत किया जाना है)** **Rs. (TO BE QUOTED ONLINE ONLY)**

अनुरक्षण शुल्क लागू जीएसटी सहित ₹5,000/- प्रति माह से कम नहीं होना चाहिए। ₹5,000/- प्रति माह से कम राशि उद्धृत करने वाले बोलीदाता की निविदा बिना किसी विचार के सीधे अस्वीकृत कर दी जाएगी।
Maintenance Charge should not be less than 5000/- inclusive with applicable GST, quoting less than 5000/ pm- Tender of such bidder will be summarily rejected.

1. मैं/हम राष्ट्रीय फैशन प्रौद्योगिकी संस्थान (निफ्ट), शिलांग को उपर्युक्त उद्धृत राशि मासिक किराया (अनुरक्षण शुल्क) के रूप में प्रदान करने का वचन देता/देते हैं।
I, undertake to provide above quoted amount as monthly rental (maintenance charges) to the National Institute of Fashion Technology, Shillong.

2. उद्धृत राशि में जीएसटी सम्मिलित होगा तथा यह प्रचलित जीएसटी नियमों के अनुसार देय होगा।
Quoted amount shall be inclusive of GST. As per GST norms.

3. भारत सरकार के प्रचलित नियमों के अनुसार स्रोत पर कर कटौती (TDS) लागू होगी।
TDS shall be applicable as per GoI norms.

4. बोली मूल्य उद्धृत करते समय बोलीदाता द्वारा विद्युत शुल्कों को ध्यान में रखा गया है, जिनका भुगतान वास्तविक उपभोग के आधार पर बोलीदाता/ठेकेदार द्वारा अतिरिक्त रूप से किया जाएगा।
While quoting the bid price, bidder has taken into consideration Electricity Charges which shall be payable in addition on actual basis by the bidder/contractor.

6. वित्तीय उद्धरण का उल्लेख तकनीकी बोली के किसी भी दस्तावेज में नहीं किया जाएगा। यदि ऐसा पाया जाता है, तो संबंधित बोली को बिना किसी अतिरिक्त सूचना के तकनीकी मूल्यांकन चरण में ही अस्वीकृत कर दिया जाएगा। वित्तीय बोली केवल ऑनलाइन में ही प्रस्तुत की जाएगी।
Financial Quote shall not be mentioned anywhere in the Technical Bid documents. If same is found, such bids are liable to rejected during the Technical Phase of Bid without any further notice. Financial Bid to be quoted only Online (BOQ).